



- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| (EN) User manual | (IT) Manuale dell'utente |
| (NL) Gebruiksaanwijzing | (SV) Bruksanvisning |
| (FR) Manuel de l'utilisateur | (PL) Instrukcja obsługi |
| (DE) Benutzerhandbuch | (CS) Uživatelská příručka |
| (ES) Manual del usuario | (SK) Uživatelská príručka |
| (PT) Manual do utilizador | |



Sewing machine

SM-6005

(EN) User manual	4	(IT) Manuale dell'utente	43
(NL) Gebruiksaanwijzing	10	(SV) Bruksanvisning	50
(FR) Manuel de l'utilisateur	16	(PL) Instrukcja obsługi	56
(DE) Benutzerhandbuch	23	(CS) Uživatelská příručka	63
(ES) Manual del usuario	30	(SK) Užívateľská príručka	69
(PT) Manual do utilizador	37		

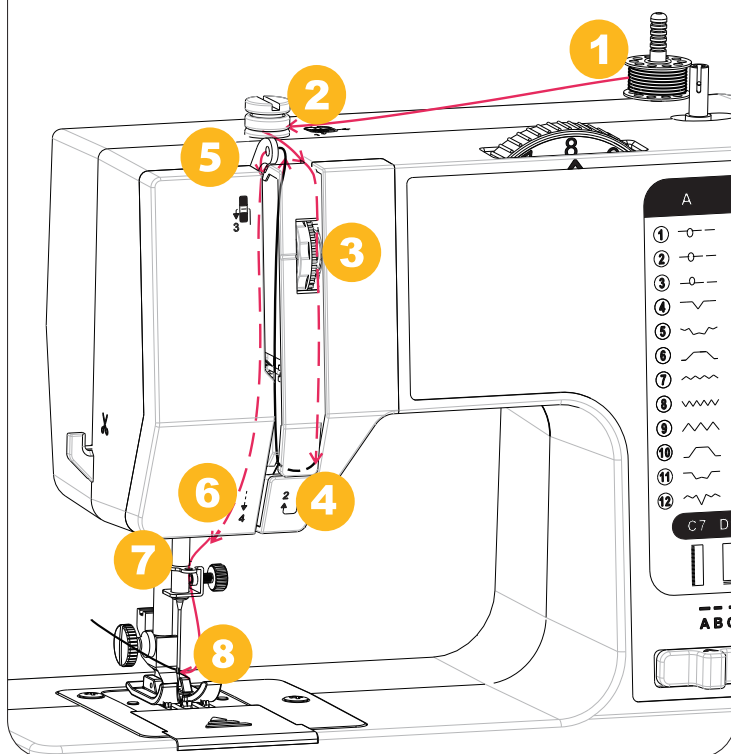
A



B



C



Sewing Machine

FOREWORD

About this document

This user manual contains all the information for correct, safe, and efficient use of the appliance. Ensure you have fully read and understood the instructions in this user manual before you use the appliance.

Always store this user manual in a safe place near the appliance for future reference.

This manual is originally written in English. All other languages are translated documents.

General symbols

Symbol	Description
	This product complies with conformity requirements of the applicable European regulations or directives.
	The universal recycling symbol, logo, or icon is an internationally recognized symbol used to designate recyclable materials. The recycling symbol is in the public domain and is not a trademark.
	The Green Dot is the registered trademark of Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH and is protected as a trademark worldwide. The logo may only be used by customers of DSD GmbH holding a valid trademark usage contract or by engaged waste management companies within the Federal Republic of Germany. This also applies to reproduction of the logo by third parties in a dictionary, an encyclopaedia or an electronic database containing a reference manual.
	Applicable in France: The product or packaging can be recycled and components must be disposed of separately. Follow the local regulations.
	Applicable in Italy: The product or packaging can be recycled and components must be disposed of separately. Follow the local regulations.
	In a double-insulated appliance, two insulation systems are provided instead of an earth wire. No earthing means is provided on a double-insulated appliance, nor should a means for earthing be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should only be done by qualified service personnel. The replacement parts for a doubleinsulated appliance must be identical to the parts they replace. A double-insulated appliance is labelled with the words 'CLASS II' or 'DOUBLE INSULATED'. It can also be identified with the double insulation symbol.

APPLIANCE DESCRIPTION

About this appliance

Intended use

This appliance is intended for indoor use only.

This appliance is intended exclusively for domestic, non-commercial use.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels, and other residential type environments;

- bed and breakfast type environments.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Any use of the appliance other than described in this user manual is regarded as misuse and may cause injury or damage to the appliance and void the warranty.

Technical specifications

Appliance name	Sewing Machine
Article number	SM-6005
Power supply	100-240V ~ 50/60Hz
Power consumption in use	9W

Main parts (see image AB)

- | | | |
|------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| 1 Winding thread guide | 11 Bobbin blocker | 21 Presser foot lever |
| 2 Thread tension dial | 12 Needle clamp screw | 22 Extension table |
| 3 Thread take-up lever | 13 Needle clamp | 23 Thread spool |
| 4 Thread cutter | 14 Needle | 24 Button hole presser foot |
| 5 Presser foot | 15 Carrying handle | 25 Bobbin |
| 6 bobbin cover | 16 Handwheel | 26 Twin needle |
| 7 Reverse button | 17 Light switch | 27 Threader |
| 8 Pattern selector | 18 On/off switch | 28 Foot pedal |
| 9 Spool pin | 19 Adapter socket | 29 Adaptor |
| 10 Winding bar | 20 Foot pedal socket | |

SAFETY

Safety precautions

⚠ WARNING

- By ignoring the safety instructions the manufacturer cannot be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord cannot become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- The user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance can be used by children aged from 8 years

and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.

BEFORE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.

Assembly

- Connect the **adapter B 29** to the **adapter socket B 19**, which is the biggest round input in the machine and the plug into the wall socket.
- Connect the **foot pedal B 25** to the **foot pedal socket B 20**, which is the smaller round input in the machine.
- Turn the **power switch B 18** to the "ON" position to power up the device. The machine is operated by applying pressure to the foot controller.

Installing the upper thread (see image C)

1. Put the bobbin clockwise on the spool pin. Pass the thread of the bobbin through the hole of winding slice from back to front.
2. Pull the thread clamp and place the thread from top to bottom into the clamping piece, then release.
3. Wrap the thread from the bottom into the casing and then up.
4. Draw the thread up, through the take-up lever draw from left to right.
5. Pass the thread through the ring.
6. Pass the thread through the needle clamp.
7. Wind the thread end to the needle eye.
8. Place the bottom thread in clock wise direction.

Installing the lower thread

When inserting or removing the lower bobbin, the needle must be fully raised.

1. Turn the **handwheel** anti-clockwise until the needle reaches its highest position.
2. Pull out the plastic **transparent cover A 6**.
3. Insert the bobbin in the bobbin case, so that the thread run in a clockwise direction. Pull the thread towards the back so there is at least 10cm of loose thread.
4. Raise the presser foot, hold the upper thread with the left hand and turn the handwheel anticlockwise with your right hand until the needle is raised.
5. Pull on the upper thread to draw up the bobbin thread through the stitch hole of the presser foot.
6. Pull the lower and upper thread under the **presser foot**, pull out 10cm to the back.

Insert or change the needle

Note: Turn power to "OFF" position before inserting the needle, to avoid electrical shock!
Change the needle regularly, especially if it is showing signs of wear and causing problems.
This method can be used to attach the normal needles and the twin needle

1. Turn the **handwheel B 16** to the top position.
2. Loosen the **needle clamp screw A 12** and tighten again after inserting the new needle.
3. The flat side of the needle should be towards the back.
4. Insert the needle as far up as it will go.

Removing the presser foot

1. Turn the hand wheel anti-clockwise to raise the needle to the highest point
2. Raise the presser foot lever
3. Loosen the presser set screw by turning the screwdriver anti-clockwise
4. Remove the presser support.
5. To (re-)attach the presser support, refit and secure it by turning clockwise, tightening the presser set screw.

USE

Reverse Sewing

Reverse sewing is suitable for fastening the seam at the beginning or end of a stitch to prevent the stitches from coming loose.

6. Stop the machine first. Then press the **reverse sewing lever A 7**. The machine will now sew in reverse.
7. Release the reverse button to resume forward sewing.
8. The reverse stitch length should not exceed 5cm.

Blind Sewing

The blind sewing is the same way as the straight sewing, except that the function adjustment wheel needs to be adjusted to the 4/5/6/7/8/9/10/11/12 position when selecting the stitch. The button is in the A or B Position. (The difference between A and B is that A is longer than B for each stitch).

Buttonhole sewing

1. Turn the Hand wheel counter clockwise (toward you) to raise the Needle to the highest point. Raise the presser foot lifter.
2. Remove the presser foot as described in this instruction manual and attach the Buttonhole presser foot to the presser foot holder.
3. Mark the desired length of the buttonhole on the fabric.
4. Place the fabric under the presser foot and set the presser foot lifter down to secure the fabric in place , aligning the distance set on the presser foot to the length of the marked fabric .
5. Set the pattern to C7, then sew at low speed to the marked length.
6. Change the pattern to D for sewing 5- 6 stitches at low speed.
7. Raise the presser foot, rotating the cloth for 180°.
8. Set the pattern to C7, then sew at low speed to the marked length.
9. Change the pattern to D for sewing 5- 6 stitches at low speed.
10. Raise the Needle to the highest point then raise the presser foot lifter.
11. Pull out the fabric and cut the threads. cut the buttonhole opening with the seam ripper.

Note: when moving from step to step through the buttonhole process, be sure that the needle is raised before turning the pattern selector dials to the next step. Take care not to sew too many stitches during this Buttonhole sequence.

Sewing cuffs

1. The power needs to be turned off during installation of the **extension table A 22**.
2. Put the extension table in reverse, and install the machine on the groove.
3. Lift the presser foot and put the cuff (or trousers) into the free cantilever directly under the presser foot, and put down the presser foot to press the cuff (or trousers).
4. Turn the power switch ON and start sewing.

Removing the Fabric

1. Turn the **handwheel A 16** anticlockwise to raise the needle to its highest position.
2. Raise the **presser foot A 5** and carefully pull the fabric backwards.
3. Cut the threads using the **thread cutter A 4** located on the side of the machine.

Straight and Other Stitches

1. Turn the **pattern selector A 6** to your preferred setting.
2. Raise the needle to its highest position by turning the handwheel anticlockwise.
3. Gently pull both threads (approximately 10cm) towards the rear. Raise the **presser foot A 5** and position the fabric under the presser foot.
4. Press the **foot pedal A 28** gently to start sewing.
5. Guide the fabric lightly by hand.
6. When stopping, ensure the needle is in its highest position so the thread can be easily pulled out.
7. Raise the **presser foot A 5** and remove the fabric.

This process applies to all stitch patterns.

NOTICE

- When turning the pattern selector, ensure the needle tip is in the upper position. Failing to do so may cause the needle to bend, become damaged, or malfunction during sewing.
- When selecting a pattern, make sure the position is set correctly. Improper settings can damage the needle or result in sewing beyond the selected stitch trace, producing a stitch different from the chosen pattern.

Thread Tension Adjustment

- For a proper stitch, the upper and lower threads must be evenly balanced.
- Use the thread tension dial to adjust the upper thread. Turn the dial to the left or right to achieve even tension between the two threads.
- Test the tension by sewing a sample stitch. If the upper thread pulls too tight, loosen it by turning the dial towards the lower number. If the lower thread pulls too tight, tighten the upper thread by turning the dial towards the higher number.

Tips for Optimal Thread Tension

- The ideal tension creates a balanced stitch where the threads interlock in the middle of the fabric layers.
- For lighter fabrics, reduce the tension slightly. For heavier fabrics, increase the tension to maintain balance.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the power cable when the appliance is not in use or unattended, and before cleaning.
- Always clean the tension dial and remove any lint or debris that may affect its performance.
- Regularly check the bobbin area and the needle plate for thread buildup, and clean them as needed.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Possible solution
Upper thread breaks	The machine is not threaded correctly.	Rethread the machine.
	The thread tension is too tight.	Reduce the thread tension (lower number).
	The thread is too thick for the needle.	Select a larger needle.
	The needle is not inserted correctly.	Remove and reinsert the needle (flat side towards the back).
	The thread is wound around the spool pin.	Remove the thread and rewind the bobbin.
	The needle is damaged.	Replace the needle.
Lower thread breaks	The lower thread is not inserted correctly.	Check the threading carefully.
	The upper thread tension is too loose.	Adjust the upper thread tension.
Skipped stitches	The needle is not inserted correctly.	Remove and reinsert the needle (flat side towards the back).
	The needle is damaged.	Replace the needle.
	The wrong size needle has been used.	Choose a needle suitable for the thread and fabric.
	The foot is not attached correctly.	Check and attach the foot correctly.
Needle breaks	The needle is damaged.	Replace the needle.
	The needle is not inserted correctly.	Remove and reinsert the needle (flat side towards the back).
	The wrong size needle has been used.	Choose a needle suitable for the thread and fabric.
Loose stitches	The machine is not threaded correctly.	Rethread the machine.
	The bobbin case is not correctly threaded.	Thread the bobbin case as illustrated.
	Needle/fabric/thread combination is wrong.	Ensure the needle size matches the fabric and thread.
	Thread tension is wrong.	Correct the thread tension.
Seams puckering	The needle is too large for the fabric.	Select a finer needle.
	The thread tension is too tight.	Loosen the thread tension.
	The stitch length is wrongly adjusted.	Readjust the stitch length.

DISPOSAL



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

Support

You can find all available information and spare parts at www.tristar.eu!

Gebruikshandleiding

Naaimachine

VOORWOORD

Over dit document

Deze gebruikshandleiding bevat alle informatie voor een juist, veilig en doelmatig gebruik van het apparaat. Lees en begrijp de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing volledig voordat je het apparaat gebruikt.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing steeds op een veilige plaats in de buurt van het apparaat voor toekomstige raadpleging.

Deze handleiding is oorspronkelijk geschreven in het Engels. Alle andere talen zijn vertaalde documenten.

Algemene symbolen

Symbool	Beschrijving
	Dit product voldoet aan de conformiteitseisen van de toepasselijke Europese verordeningen of richtlijnen
	Het universele recyclingsymbool, -logo of -pictogram is een internationaal erkend symbool dat wordt gebruikt om recyclebare materialen aan te duiden. Het recyclingsymbool behoort tot het publieke domein en is geen handelsmerk.
	The Green Dot is het geregistreerde handelsmerk van Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH en is een wereldwijd beschermd handelsmerk. Het logo mag uitsluitend worden gebruikt door klanten van DSD GmbH die in het bezit zijn van een geldig handelsmerkgebruikscontract of door aangewezen afvalverwerkingsbedrijven binnen de Bondsrepubliek Duitsland. Dit geldt ook voor de reproductie van het logo door derden in een woordenboek, een encyclopedie of een elektronische databank met een naslagwerk.
	Van toepassing in Frankrijk: Het product of de verpakking kan worden gerecycled en de onderdelen moeten apart worden weggegooid. Volg de plaatselijke regelgeving.
	Van toepassing in Italië: Het product of de verpakking kan worden gerecycled en de onderdelen moeten apart worden weggegooid. Volg de plaatselijke regelgeving.



Bij een dubbel geïsoleerd apparaat zijn er twee isolatiesystemen in plaats van een aardendraad. Op een dubbel geïsoleerd apparaat is geen aarding aangebracht, en er moet ook geen aarding aan het apparaat worden toegevoegd. Het onderhouden van een dubbel geïsoleerd apparaat vereist uiterste zorgvuldigheid en kennis van het systeem, en mag alleen gedaan worden door gekwalificeerd onderhoudspersoneel. De vervangingsonderdelen voor een dubbel geïsoleerd apparaat moeten identiek zijn aan de onderdelen die ze vervangen. Een apparaat met dubbele isolatie wordt aangeduid met de woorden "CLASS II" of "DOUBLE INSULATED". Het is ook te herkennen aan het dubbele isolatiesymbool.

BESCHRIJVING APPARAAT

Over dit apparaat

Beoogd gebruik

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.

Dit apparaat is bedoeld om gebruikt te worden in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeukenbereiken in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en andere types residentiële omgevingen;
- omgevingen van het type bed and breakfast

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Elk gebruik van het apparaat anders dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing wordt beschouwd als verkeerd gebruik en kan letsel of schade aan het apparaat veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

Technische specificaties

Naam apparaat	Naaimachine
Artikelnummer	SM-6005
Voeding	100-240V ~ 50/60Hz
Stroomverbruik tijdens gebruik	9W

Belangrijkste onderdelen (zie afbeelding AB)

- | | | |
|--------------------------------|--------------------------|---------------|
| 1 Wikkeldraadgeleider | 14 Naald | 28 Voetpedaal |
| 2 Draaiknop voor draadspanning | 15 Draaghandgreep | 29 Adapter |
| 3 Schroefdraadopnamehendel | 16 Handwiel | |
| 4 Draadsnijder | 17 Lichtschakelaar | |
| 5 Naaivoet | 18 Aan/uitschakelaar | |
| 6 spoelhuls | 19 Stopcontact | |
| 7 Knop Achteruit | 20 Voetpedaalaansluiting | |
| 8 Patroonkiezer | 21 Naaivoethendel | |
| 9 Spoelpen | 22 Verlengtafel | |
| 10 Wikkelstaaf | 23 Draadspoel | |
| 11 Klosblokker | 24 Knoopsgat naaivoet | |
| 12 Naaldklem Schroef | 25 Klos | |
| 13 Naaldklem | 26 Tweelingnaald | |
| | 27 Inrijger | |

VEILIGHEID

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen

⚠ WAARSCHUWING

- Door de veiligheidsinstructies te negeren, kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gehouden voor de schade.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, diens servicedienst of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel om gevaren te voorkomen.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken en zorg ervoor dat het snoer niet verstrikt raakt.
- Het apparaat moet op een stabiele, vlakke ondergrond worden geplaatst.
- De gebruiker mag het apparaat niet onbeheerd achterlaten terwijl het op de voeding is aangesloten.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en als ze de gevaren begrijpen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, beschermende folie of plastic van het apparaat.

Montage

- Sluit de **adapter B¹⁹** aan op het **adapterstopcontact B¹⁹**, dat de grootste ronde ingang in het apparaat is en de stekker in het stopcontact.
- Sluit het **voetpedaal B²⁸** aan op **devoetpedaalaansluiting B²⁰**, wat de kleinere ronde ingang in de machine is.
- Zet de **aan/uit-schakelaar B¹⁸** in de stand "ON" om het apparaat in te schakelen. Het apparaat wordt bediend door druk uit te oefenen op de voetschakelaar.

De bovendraad installeren (zie afbeelding C)

1. Zet het spoeltje met de klok mee op de spoelpen. Haal de draad van het klosje door het gaatje van de wikkelschijf van achter naar voren.
2. Trek aan de draadklem en plaats de draad van boven naar beneden in het klemstuk en laat dan los.
3. Wikkel de draad vanaf de onderkant in het omhulsel en dan omhoog.
4. Trek de draad omhoog, door de opnamehendel en trek van links naar rechts.
5. Haal de draad door de ring.
6. Haal de draad door de naaldklem.
7. Wind het uiteinde van de draad op tot aan het oog van de naald.
8. Plaats de onderste draad in de richting van de klok.

De onderdraad installeren

Bij het inzetten of verwijderen van de onderste spoel moet de naald volledig omhoog staan.

1. Draai het **handwiel** linksom tot de naald de hoogste positie bereikt.
2. Trek de plastic **doorzichtige afdekking A⁶** naar buiten.
3. Plaats de spoel in het spoelhuis, zodat de draad met de klok mee loopt. Trek de draad naar achteren, zodat er minstens 10cm van losse draad is.
4. Breng de naaivoet omhoog, houd de bovendraad met de linkerhand vast en draai het handwiel met de rechterhand tegen de wijzers van de klok in totdat de naald omhoog komt.
5. Trek aan de bovendraad om de onderdraad door het steekgat van de naaivoet te halen.
6. Trek de onder- en bovendraad onder de **naaivoet**, **trek de draad** 10cm naar achteren.

De naald plaatsen of verwisselen

Opmerking: Zet de stroom op "OFF" voordat je de naald inbrengt, om elektrische schokken te voorkomen!

Vervang de naald regelmatig, vooral als deze tekenen van slijtage vertoont en problemen veroorzaakt.

Deze methode kan worden gebruikt om de normale naalden en de tweelingnaald te bevestigen.

1. Draai het **handwiel B¹⁶** naar de bovenste positie.
2. Draai de **naaldklemschroef A¹²** los en draai hem weer vast na het plaatsen van de nieuwe naald.
3. De platte kant van de naald moet naar de achterkant wijzen.
4. Steek de naald zo ver mogelijk naar boven.

De naaivoet verwijderen

1. Draai het handwiel linksom om de naald naar het hoogste punt te brengen
2. Zet de hendel van de naaivoet omhoog
3. Draai de stelschroef van de pers los door de schroevendraaier linksom te draaien
4. Verwijder de naaisteun.
5. Om de naaisteun (opnieuw) te bevestigen, bevestigt u deze door rechtsom te draaien en de stelschroef

van de naaisteun vast te draaien.

GEbruik

Omgekeerd Naaien

Achterwaarts naaien is geschikt voor het vastzetten van de naad aan het begin of einde van een steek om te voorkomen dat de steken loskomen.

6. Stop de machine eerst. Druk vervolgens op de **achteruitnaaihendel A7**. De machine naait nu **achteruit**.
7. Laat de achteruitknop los om verder te gaan met vooruit naaien.
8. De lengte van de averechte steek mag niet meer zijn dan 5cm zijn.

Blind naaien

Het blind naaien gaat op dezelfde manier als het recht naaien, behalve dat het functiewieltje moet worden ingesteld op de 4/5/6/7/8/9/10/11/12 positie wanneer de steek wordt geselecteerd. De knop staat in de stand A of B. (Het verschil tussen A en B is dat A langer is dan B voor elke steek).

Knoopsgat naaien

1. Draai het handwiel tegen de klok in (naar je toe) om de naald naar het hoogste punt te brengen. Zet de naaivoetlifter omhoog.
 2. Verwijder de naaivoet zoals beschreven in deze handleiding en bevestig de knoopsgat naaivoet op de naaivoet houder.
 3. Markeer de gewenste lengte van het knoopsgat op de stof.
 4. Leg de stof onder de naaivoet en laat de naaivoetlifter zakken om de stof vast te zetten, waarbij de op de naaivoet ingestelde afstand wordt uitgelijnd met de lengte van de gemarkeerde stof.
 5. Stel het patroon in op C7 en naai op lage snelheid tot de gemarkeerde lengte.
 6. Verander het patroon in D voor het naaien van 5-6 steken op lage snelheid.
 7. Zet de naaivoet omhoog en draai het doek 180°.
 8. Stel het patroon in op C7 en naai op lage snelheid tot de gemarkeerde lengte.
 9. Verander het patroon in D voor het naaien van 5-6 steken op lage snelheid.
 10. Zet de naald op het hoogste punt en zet dan de persvoetlifter omhoog.
 11. Trek de stof uit en knip de draden af. Knip de knoopsgatopening af met de tornmesje.
- Let op:** wanneer je van stap naar stap door het knoopsgatproces gaat, zorg er dan voor dat de naald omhoog staat voordat je de draaiknoppen van de patroonselectie naar de volgende stap draait. Let op dat je niet te veel steken naait tijdens deze knoopsgatprocedure.

Manchetten naaien

1. Tijdens de installatie van de **verlengtafel** moet de stroom worden uitgeschakeld. **A25**
2. Plaats de verlengtafel in omgekeerde volgorde en installeer de machine op de groef.
3. Til de naaivoet op en leg de manchet (of broek) in de vrije cantilever direct onder de naaivoet en laat de naaivoet zakken om de manchet (of broek) aan te drukken.
4. Zet de aan/uit-schakelaar op ON en begin met naaien.

De stof verwijderen

1. Draai het **handwiel A16** linksom om de naald in de hoogste stand te zetten.
2. Zet de **naaivoet omhoog A5** en trek de stof voorzichtig naar achteren.
3. Snijd de draden af met de **draadafsnijder A4** aan de zijkant van de machine.

Rechte en andere steken

1. Draai de **patroonselector A8** naar de gewenste instelling.

2. Zet de naald in de hoogste stand door het handwiel linksom te draaien.
 3. Trek beide draden voorzichtig (ongeveer 10cm) naar achteren. Zet de **naaivoet** omhoog **A5** en leg de **stof onder de naaivoet**.
 4. Druk zachtjes op het **voetpedaal A28** om te beginnen met naaien.
 5. Geleid de stof lichtjes met de hand.
 6. Zorg er bij het stoppen voor dat de naald in de hoogste stand staat, zodat de draad er gemakkelijk uitgetrokken kan worden.
 7. Hef de **naaivoet A6** op en verwijder de stof.
- Dit proces is van toepassing op alle steekpatronen.

OPMERKING

- Zorg er bij het draaien van de patroonselector voor dat de naaldpunt in de bovenste positie staat. Als u dit niet doet, kan de naald buigen, beschadigd raken of defect raken tijdens het naaien.
- Zorg er bij het selecteren van een patroon voor dat de positie correct is ingesteld. Verkeerde instellingen kunnen de naald beschadigen of resulteren in het naaien buiten het geselecteerde steekspoor, waardoor een steek ontstaat die afwijkt van het gekozen patroon.

Draadspanning afstellen

- Voor een goede steek moeten de boven- en onderdraad gelijkmatig verdeeld zijn.
- Gebruik de draadspanningsknop om de bovendraad aan te passen. Draai de draaiknop naar links of rechts voor een gelijkmatige spanning tussen de twee draden.
- Test de spanning door een proefsteek te naaien. Als de bovendraad te strak trekt, maak deze dan losser door de draaiknop naar het lagere getal te draaien. Als de onderdraad te strak trekt, spant u de bovendraad aan door de draaiknop naar het hogere cijfer te draaien.

Tips voor optimale draadspanning

- De ideale spanning creëert een uitgebalanceerde steek waarbij de draden in elkaar grijpen in het midden van de stoflagen.
- Voor lichtere stoffen vermindert u de spanning een beetje. Voor zwaardere stoffen verhoogt u de spanning om de balans te behouden.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal de elektriciteitskabel altijd uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik of onder toezicht is, en voordat u het reinigt.
- Maak de spanknop altijd schoon en verwijder pluizen of vuil die de werking kunnen beïnvloeden.
- Controleer het spoelgedeelte en de naaldplaat regelmatig op draadafzetting en maak ze indien nodig schoon.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
----------	-------------------	---------------------

Bovendraad breekt	De machine is niet goed ingeregen.	Rijg de machine opnieuw in.
	De draadspanning is te strak.	Verlaag de draadspanning (lager nummer).
	De draad is te dik voor de naald.	Selecteer een grotere naald.
	De naald is niet goed ingebracht.	Verwijder de naald en plaats hem terug (platte kant naar achteren).
	De draad wordt om de spoelas gewikkeld.	Verwijder de draad en spoel de spoel opnieuw op.
	De naald is beschadigd.	Vervang de naald.
Onderdraad breekt	De onderdraad is niet goed ingestoken.	Controleer de schroefdraad zorgvuldig.
	De bovendraadspanning is te los.	Pas de bovendraadspanning aan.
Overgeslagen steken	De naald is niet goed ingebracht.	Verwijder de naald en plaats hem terug (platte kant naar achteren).
	De naald is beschadigd.	Vervang de naald.
	De verkeerde maat naald is gebruikt.	Kies een naald die geschikt is voor het garen en de stof.
	De voet is niet goed bevestigd.	Controleer en bevestig de voet correct.
Naald breekt	De naald is beschadigd.	Vervang de naald.
	De naald is niet goed ingebracht.	Verwijder de naald en plaats hem terug (platte kant naar achteren).
	De verkeerde maat naald is gebruikt.	Kies een naald die geschikt is voor het garen en de stof.
Losse steken	De machine is niet goed ingeregen.	Rijg de machine opnieuw in.
	De spoelhuls is niet goed ingeregen.	Rijg de spoelhuls in zoals afgebeeld.
	Naald/stof/draadcombinatie is verkeerd.	Zorg ervoor dat de naaldgrootte overeenkomt met de stof en het garen.
	Draadspanning is verkeerd.	Corrigeer de draadspanning.
Plooien in de naden	De naald is te groot voor de stof.	Selecteer een fijnere naald.
	De draadspanning is te strak.	Draai de draadspanning los.
	De steeklengte is verkeerd ingesteld.	Pas de steeklengte aan.

VERWIJDERING



Dit apparaat mag aan het einde van de levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponneerd, maar moet bij een speciaal inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Het symbool op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing en op de verpakking attendeert u hierop. De in het apparaat gebruikte materialen kunnen worden gerecycled. Met het recyclen van gebruikte huishoudelijke apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het inzamelpunt.

Ondersteuning

U kunt alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vinden op www.tristar.eu!

Machine à coudre

AVANT-PROPOS

Au sujet de ce document

Ce mode d'emploi contient toutes les informations pour une utilisation correcte, sûre et efficace de l'appareil. Assurez-vous d'avoir lu et compris les instructions de ce manuel utilisateur dans leur intégralité avant d'utiliser l'appareil.

Rangez toujours ce manuel utilisateur en lieu sûr près de l'appareil pour consultation ultérieure.

Ce manuel est rédigé dans sa version d'origine en anglais. Toutes les autres langues sont des documents traduits.

Symboles généraux

Symbole	Description
	Ce produit est conforme aux exigences de conformité des règlements ou directives européens en vigueur.
	Le symbole, le logo ou l'icône universel de recyclage est un symbole internationalement reconnu utilisé pour désigner les matériaux recyclables. Le symbole du recyclage relève du domaine public et n'est pas une marque déposée.
	Le Point vert est une marque déposée de Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH et est une marque déposée dans le monde entier. Le logo ne peut être utilisé que par des clients de DSD GmbH titulaires d'une licence valide d'utilisation de la marque ou par des entreprises engagées dans la gestion des déchets en République Fédérale Allemande. Cela s'applique également à la reproduction du logo par des tiers dans un dictionnaire, une encyclopédie ou une base de données électronique contenant un manuel de référence.
	En vigueur en France : Le produit ou l'emballage peuvent être recyclés et les composants doivent être éliminés séparément. Respectez les réglementations locales.
	En vigueur en Italie : Le produit ou l'emballage peuvent être recyclés et les composants doivent être éliminés séparément. Respectez les réglementations locales.
	Dans un appareil à double isolation, deux systèmes d'isolation sont fournis à la place d'un fil de terre. Aucun dispositif de mise à la terre n'est fourni sur un appareil à double isolation, et aucun dispositif de mise à la terre ne doit être ajouté à l'appareil. La mise en service d'un appareil à double isolation exige une très grande prudence et la connaissance du système, et ne doit donc être effectuée que par un personnel de service qualifié. Les pièces de rechange pour un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces remplacées. Un appareil à double isolation porte la mention "CLASSE II" ou "À DOUBLE ISOLATION". Il peut même être identifié avec le symbole de double isolation.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Au sujet de l'appareil

Usage prévu

Cet appareil n'est destiné qu'à une utilisation à l'intérieur.

Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique et non commercial.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :

- les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
- les fermes ;
- par les clients dans les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel ;
- des environnements de type "chambres d'hôtes".

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions ou une aide concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

Toute utilisation de l'appareil autre que celle décrite dans ce manuel utilisateur est considérée comme une mauvaise utilisation et peut causer des blessures ou des dommages à l'appareil et annuler la garantie.

Spécifications techniques

Nom de l'appareil	Machine à coudre
Numéro de référence	SM-6005
Alimentation	100-240V ~ 50/60Hz
Consommation électrique en cours d'utilisation	9W

Pièces principales (voir image AB)

- | | | |
|------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Guide du fil d'enroulement | 11 Blocage de la bobine | 21 Levier du pied-de-biche |
| 2 Cadran de tension du fil | 12 Vis de serrage de l'aiguille | 22 Table à rallonge |
| 3 Levier de reprise du fil | 13 Pince à aiguille | 23 Bobine de fil |
| 4 Coupe-fil | 14 Aiguille | 24 Pied-de-biche pour boutonnière |
| 5 Pied presseur | 15 Poignée de transport | 25 Bobine |
| 6 couvercle de la bobine | 16 Roue à main | 26 Aiguille double |
| 7 Bouton de marche arrière | 17 Interrupteur d'éclairage | 27 Fileur |
| 8 Sélecteur de motifs | 18 Bouton marche/arrêt | 28 Pédale |
| 9 Goupille de bobine | 19 Prise d'adaptateur | 29 Adaptateur |
| 10 Barre d'enroulement | 20 Prise pour pédale | |

SÉCURITÉ

Précautions de sécurité

▲ AVERTISSEMENT

- En ignorant les consignes de sécurité, le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes également qualifiées afin d'éviter un danger.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et

assurez-vous que le cordon ne s'emmêle pas.

- L'appareil doit être placé sur une surface stable et plane.
- L'utilisateur ne doit pas laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il est branché sur l'alimentation électrique.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, s'ils sont surveillés, s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont conscience des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et s'ils sont surveillés. Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus.
- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Sortez l'appareil et les accessoires de la boîte. Retirez les autocollants, la feuille de protection ou le plastique de l'appareil.

Assemblage

- Branchez l'**adaptateur B 29** à la prise de l'**adaptateur B 19**, qui est la plus grande entrée ronde dans la machine et la fiche dans la prise murale.
- Connectez la **pédale B 28** à la prise de la **pédale B 29**, qui est la plus petite entrée ronde de la machine.
- Placez l'**interrupteur B 18** en position "ON" pour mettre l'appareil sous tension. La machine est actionnée en appliquant une pression sur la pédale de commande.

Mise en place du filet supérieur (voir image C)

1. Placez la canette dans le sens des aiguilles d'une montre sur la broche de la bobine. Faire passer le fil de la canette dans le trou de la tranche de bobinage, de l'arrière vers l'avant.
2. Tirez sur le serre-fil et placez le fil de haut en bas dans la pièce de serrage, puis relâchez.
3. Enrouler le fil du bas vers l'intérieur de l'enveloppe, puis vers le haut.
4. Tirez le fil vers le haut, à travers le levier de réception, de gauche à droite.
5. Passez le fil dans l'anneau.
6. Faites passer le fil à travers la pince à aiguille.
7. Enroulez l'extrémité du fil sur le chas de l'aiguille.
8. Placer le fil inférieur dans le sens des aiguilles d'une montre.

Installation du filet inférieur

Lors de l'insertion ou du retrait de la canette inférieure, l'aiguille doit être complètement relevée.

1. Tournez le **volant** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'aiguille atteigne sa position la plus haute.
2. Retirez le **couvercle transparent** en plastique **A 6**.
3. Insérez la canette dans la boîte à canette, de manière à ce que le fil circule dans le sens des aiguilles d'une montre. Tirez le fil vers l'arrière de manière à ce qu'il y ait au moins 10cm de fil lâche.
4. Relever le pied-de-biche, tenir le fil supérieur avec la main gauche et tourner le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec la main droite jusqu'à ce que l'aiguille soit relevée.
5. Tirez sur le fil supérieur pour faire passer le fil de la canette par le trou de point du pied-de-biche.
6. Tirer le fil inférieur et supérieur sous le **pied-de-biche**, **tirer vers l'extérieur** 10cm vers l'arrière.

Insérer ou changer l'aiguille

Remarque : Avant d'insérer l'aiguille, mettez l'appareil hors tension afin d'éviter tout risque d'électrocution !

Remplacer régulièrement l'aiguille, surtout si elle montre des signes d'usure et cause des problèmes.

Cette méthode peut être utilisée pour fixer les aiguilles normales et les aiguilles doubles.

1. Tournez le **volant B 15** en position haute.
2. Desserrer la **vis de serrage de l'aiguille A 12** et la **resserrer après avoir inséré la nouvelle aiguille**.
3. Le côté plat de l'aiguille doit être orienté vers l'arrière.
4. Insérez l'aiguille jusqu'à la butée.

Retrait du pied-de-biche

1. Tournez le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour élever l'aiguille au point le plus haut.
2. Relever le levier du pied-de-biche
3. Desserrer la vis de réglage du presseur en tournant le tournevis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Retirer le support du presseur.
5. Pour (ré)attacher le support du presseur, remettez-le en place et fixez-le en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, en serrant la vis de réglage du presseur.

UTILISATION

Couture inversée

La couture inversée convient pour fixer la couture au début ou à la fin d'un point afin d'éviter que les points ne se détachent.

6. Arrêtez d'abord la machine. Appuyez ensuite sur le **levier de couture en marche arrière A 7**. **La machine va maintenant coudre en marche arrière.**
7. Relâchez la touche de marche arrière pour reprendre la couture en marche avant.
8. La longueur du point arrière ne doit pas dépasser 5cm.

Couture aveugle

La couture aveugle se fait de la même manière que la couture droite, sauf que la roue de réglage des fonctions doit être réglée sur la position 4/5/6/7/8/9/10/11/12 lors de la sélection du point. Le bouton est en position A ou B. (La différence entre A et B est que A est plus long que B pour chaque point).

Couture de boutonnières

1. Tournez le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers vous) pour relever l'aiguille au point le plus haut. Relevez le releveur de pied-de-biche.

2. Retirez le pied-de-biche comme décrit dans ce manuel d'instructions et fixez le pied-de-biche pour boutonsnières au support du pied-de-biche.
 3. Marquez la longueur souhaitée de la boutonsnière sur le tissu.
 4. Placez le tissu sous le pied-de-biche et abaissez le releveur de pied-de-biche pour fixer le tissu en place, en alignant la distance réglée sur le pied-de-biche sur la longueur du tissu marqué.
 5. Réglez le motif sur C7, puis cousez à faible vitesse jusqu'à la longueur marquée.
 6. Changez le motif en D pour coudre 5-6 points à basse vitesse.
 7. Relever le pied-de-biche en faisant pivoter le tissu de 180°.
 8. Réglez le motif sur C7, puis cousez à faible vitesse jusqu'à la longueur marquée.
 9. Changez le motif en D pour coudre 5-6 points à basse vitesse.
 10. Relevez l'aiguille au point le plus haut, puis relevez le releveur de pied-de-biche.
 11. Retirez le tissu et coupez les fils. Coupez l'ouverture de la boutonsnière à l'aide du découpeur.
- Remarque:** lorsque vous passez d'une étape à l'autre du processus de boutonsnière, assurez-vous que l'aiguille est levée avant de tourner les cadrans de sélection de motif pour passer à l'étape suivante. Veillez à ne pas coudre trop de points pendant cette séquence de boutonsnière.

Coudre les poignets

1. L'alimentation électrique doit être coupée pendant l'installation de la **table d'extension A²²**.
2. Mettre la table d'extension en marche arrière et installer la machine sur la rainure.
3. Levez le pied-de-biche et placez la manchette (ou le pantalon) dans le cantilever libre situé directement sous le pied-de-biche, puis abaissez le pied-de-biche pour presser la manchette (ou le pantalon).
4. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON et commencez à coudre.

Retrait du tissu

1. Tournez le **volant A¹⁶** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour élever l'aiguille à sa position la plus haute.
2. Relevez le **pied-de-biche A⁵** et tirez délicatement le tissu vers l'arrière.
3. Coupez les fils à l'aide du **coupe-fil A⁴** situé sur le côté de la machine.

Points droits et autres points

1. Tournez le **sélecteur de motifs A⁸** pour obtenir le réglage de votre choix.
2. Relevez l'aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Tirez doucement sur les deux fils (environ 10cm) vers l'arrière. Relevez le **pied-de-biche A⁵** et placez le tissu sous le pied-de-biche.
4. Appuyez doucement sur la **pédale A²⁸** pour commencer à coudre.
5. Guidez légèrement le tissu à la main.
6. Lorsque vous vous arrêtez, assurez-vous que l'aiguille est dans sa position la plus haute afin que le fil puisse être facilement retiré.
7. Relevez le **pied-de-biche A⁵** et retirez le tissu.

Ce processus s'applique à tous les modèles de points.

AVIS

- Lorsque vous tournez le sélecteur de motifs, assurez-vous que la pointe de l'aiguille est en position haute. Si vous ne le faites pas, l'aiguille risque de se plier, d'être endommagée ou de mal fonctionner pendant la couture.
- Lors de la sélection d'un motif, assurez-vous que la position est réglée correctement. Un mauvais réglage peut endommager l'aiguille ou entraîner une couture au-delà de la trace de point sélectionnée, produisant un point différent du motif choisi.

Réglage de la tension du fil

- Pour un point correct, les fils supérieur et inférieur doivent être équilibrés.
- Utilisez la molette de tension du fil pour régler le fil supérieur. Tournez la molette vers la gauche ou la droite pour obtenir une tension égale entre les deux fils.
- Testez la tension en cousant un point d'essai. Si le fil supérieur tire trop, desserrez-le en tournant la molette vers le chiffre inférieur. Si le fil inférieur tire trop, serrez le fil supérieur en tournant la molette vers le chiffre le plus élevé.

Conseils pour une tension optimale du fil

- La tension idéale crée un point équilibré où les fils s'entrecroisent au milieu des couches de tissu.
- Pour les tissus légers, réduisez légèrement la tension. Pour les tissus plus lourds, augmentez la tension pour maintenir l'équilibre.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez toujours le câble d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou sans surveillance, et avant de le nettoyer.
- Nettoyez toujours le cadran de tension et enlevez les peluches ou les débris qui pourraient affecter ses performances.
- Vérifiez régulièrement que la zone de la canette et la plaque à aiguille ne sont pas encrassées par le fil et nettoyez-les si nécessaire.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution possible
Le fil supérieur se casse	La machine n'est pas correctement enfilée.	Remettre la machine en marche.
	La tension du fil est trop forte.	Réduire la tension du fil (chiffre inférieur).
	Le fil est trop épais pour l'aiguille.	Choisissez une aiguille plus grande.
	L'aiguille n'est pas insérée correctement.	Retirer et réinsérer l'aiguille (côté plat vers l'arrière).
	Le fil est enroulé autour de la broche de la bobine.	Retirez le fil et rembobinez la canette.
	L'aiguille est endommagée.	Remplacer l'aiguille.
Rupture du fil inférieur	Le fil inférieur n'est pas inséré correctement.	Vérifier soigneusement le filetage.
	La tension du fil supérieur est trop faible.	Régler la tension du fil supérieur.
Points sautés	L'aiguille n'est pas insérée correctement.	Retirer et réinsérer l'aiguille (côté plat vers l'arrière).
	L'aiguille est endommagée.	Remplacer l'aiguille.
	L'aiguille utilisée n'est pas de la bonne taille.	Choisissez une aiguille adaptée au fil et au tissu.
	Le pied n'est pas fixé correctement.	Vérifier et fixer correctement le pied.

Rupture d'aiguille	L'aiguille est endommagée.	Remplacer l'aiguille.
	L'aiguille n'est pas insérée correctement.	Retirer et réinsérer l'aiguille (côté plat vers l'arrière).
	L'aiguille utilisée n'est pas de la bonne taille.	Choisissez une aiguille adaptée au fil et au tissu.
Points lâches	La machine n'est pas correctement enfilée.	Remettre la machine en marche.
	La boîte à canette n'est pas correctement enfilée.	Enfilez la boîte à canette comme illustré.
	La combinaison aiguille/tissu/fil n'est pas la bonne.	Veillez à ce que la taille de l'aiguille corresponde au tissu et au fil.
	La tension du fil est mauvaise.	Corriger la tension du fil.
Les coutures se froncent	L'aiguille est trop grande pour le tissu.	Choisissez une aiguille plus fine.
	La tension du fil est trop forte.	Desserrer la tension du fil.
	La longueur de point est mal réglée.	Réajuster la longueur du point.

ÉLIMINATION



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, il doit être remis à un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, le manuel d'utilisation et l'emballage attire votre attention sur un point important. Les matériaux utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant vos appareils, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour connaître les centres de collecte des déchets.

Assistance

Vous retrouvez toutes les informations et pièces de rechange sur www.tristar.eu!

DE Benutzerhandbuch

Nähmaschine

VORWORT

Über dieses Dokument

Dieses Benutzerhandbuch enthält alle Informationen für die korrekte, sichere und effiziente Nutzung des Geräts.

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gründlich und vollständig gelesen und verstanden haben, bevor Sie das Gerät benutzen.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch immer in der Nähe des Geräts auf, um später darin nachschlagen zu können.

Dieses Handbuch ist im Original auf Englisch verfasst. Alle anderen Sprachfassungen sind übersetzte Dokumente.

Allgemeine Symbole

Symbol	Beschreibung
	Dieses Produkt erfüllt die Konformitätsanforderungen der geltenden europäischen Verordnungen oder Richtlinien.
	Das universelle Recycling-Symbol, -Logo oder -Zeichen ist ein international anerkanntes Symbol zur Kennzeichnung von recycelbaren Materialien. Das Recycling-Symbol ist gemeinfrei und kein Markenzeichen.
	Der Grüne Punkt ist das eingetragene Markenzeichen der „Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH“ und ist weltweit als Marke geschützt. Das Logo darf nur von Kunden der DSD GmbH, welche über einen gültigen Markennutzungsvertrag verfügen, oder von beauftragten Entsorgungsunternehmen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland genutzt werden. Dies gilt auch für die Darstellung des Logos durch Dritte in einem Wörterbuch, einer Enzyklopädie oder einer elektronischen Datenbank, welche ein Nachschlagewerk enthält.
	Gültig für Frankreich: Das Produkt oder die Verpackung kann recycelt und die Bestandteile müssen getrennt entsorgt werden. Die örtlichen Vorschriften beachten.
	Gültig für Italien: Das Produkt oder die Verpackung kann recycelt und die Bestandteile müssen getrennt entsorgt werden. Die örtlichen Vorschriften beachten.
	Bei einem doppelt isolierten Gerät sind anstelle eines Erdleiters zwei Isoliersysteme vorgesehen. An einem doppelt isolierten Gerät ist keine Erdungsvorrichtung vorgesehen, noch sollte eine solche am Gerät angeschlossen werden. Die Wartung eines doppelt isolierten Geräts erfordert äußerste Sorgfalt und Kenntnis des Systems und sollte nur von qualifiziertem Wartungspersonal durchgeführt werden. Die Ersatzteile für ein doppelt isoliertes Gerät müssen identisch mit den Teilen sein, die sie ersetzen. Ein doppelt isoliertes Gerät ist mit den Worten „CLASS II“ oder „DOUBLE INSULATED“ gekennzeichnet. Es ist auch am Symbol der doppelten Isolierung erkennbar.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Über dieses Gerät

Vorgesehene Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch, nicht für gewerbliche Zwecke, geeignet.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen ausgelegt.

Verwendungsbeispiele:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- Gutshäuser;
- Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- Frühstückspensionen und ähnliche Unterkünfte.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Sachkenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder haben von dieser Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist.

Jegliche Verwendung des Geräts, die nicht in diesem Benutzerhandbuch beschrieben ist, gilt als Missbrauch, kann zu Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts führen und führt zum Erlöschen der

Garantie.

Technische Daten

Name des Geräts	Nähmaschine
Artikelnummer	SM-6005
Stromversorgung	100-240V ~ 50/60Hz
Stromverbrauch in Betrieb	9W

Hauptteile (siehe Bild AB)

- | | | |
|-----------------------------|-----------------------------|---------------------|
| 1 Fadenführung beim Wickeln | 11 Klöppelblocker | 21 Drückerfußhebel |
| 2 Fadenspannungsskala | 12 Schraube der Nadelklemme | 22 Ausziehtisch |
| 3 Fadenanzugshebel | 13 Nadelklemme | 23 Gewindespule |
| 4 Fadenschneider | 14 Nadel | 24 Knopfloch-Nähfuß |
| 5 Drückerfuß | 15 Tragegriff | 25 Klöppel |
| 6 Spulenabdeckung | 16 Handrad | 26 Zwillingssnadel |
| 7 Rückwärts-Taste | 17 Lichtschalter | 27 Einfädler |
| 8 Musterwahlschalter | 18 Ein/Aus-Schalter | 28 Fußpedal |
| 9 Spulensift | 19 Adapter-Buchse | 29 Adapter |
| 10 Wickelschiene | 20 Sockel für Fußpedal | |

SICHERHEIT

Sicherheitsvorkehrungen

⚠️ WARNUNG

- Durch das Ignorieren der Sicherheitsanweisungen kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder gleich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verschieben Sie das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen, und stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht verwickelt wird.
- Das Gerät muss auf einer stabilen, ebenen Fläche stehen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, wenn es eingesteckt ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung

dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie die Aufkleber, Schutzfolie oder Plastik vom Gerät.

Aufbau

- Verbinden Sie den **Adapter B²⁹** mit der **Adapterbuchse B¹⁹**, die der größte runde Eingang im Gerät ist, und den **Stecker mit der Steckdose**.
- Schließen Sie das **Fußpedal B²⁸** an die **Fußpedalbuchse B²⁰** an, die der kleinere runde Eingang in der Maschine ist.
- Schalten Sie den **Netzschalter B¹⁸** auf die Position "ON", um das Gerät einzuschalten. Die Maschine wird durch Druck auf den Fußanlasser bedient.

Anbringen des oberen Gewindes (siehe Abbildung C)

1. Setzen Sie die Spule im Uhrzeigersinn auf den Spulenstift. Führen Sie den Faden der Spule von hinten nach vorne durch das Loch der Spulscheibe.
2. Ziehen Sie die Fadenklemme und legen Sie den Faden von oben nach unten in das Klemmstück, dann lassen Sie los.
3. Wickeln Sie den Faden von unten in die Hülle und dann nach oben.
4. Ziehen Sie den Faden von links nach rechts durch den Fadenanzugshebel.
5. Führen Sie den Faden durch den Ring.
6. Führen Sie den Faden durch die Nadelklemme.
7. Wickeln Sie das Fadenende in das Nadelöhr.
8. Legen Sie das Untergewinde im Uhrzeigersinn an.

Montage des Untergewindes

Beim Einsetzen oder Herausnehmen der unteren Spule muss die Nadel vollständig angehoben sein.

1. Drehen Sie das **Handrad** gegen den Uhrzeigersinn, bis die Nadel ihre höchste Position erreicht hat.
2. Ziehen Sie die **transparente Kunststoffabdeckung A⁶** heraus.
3. Setzen Sie die Spule so in die Spulenkapsel ein, dass der Faden im Uhrzeigersinn läuft. Ziehen Sie den Faden nach hinten, so dass er mindestens 10cm an losem Faden.
4. Heben Sie den Nähfuß an, halten Sie den Oberfaden mit der linken Hand und drehen Sie das Handrad

mit der rechten Hand gegen den Uhrzeigersinn, bis die Nadel angehoben ist.

5. Ziehen Sie am Oberfaden, um den Unterfaden durch das Stichloch des Nähfußes zu ziehen.
6. Ziehen Sie den Unter- und Oberfaden unter den **Nähfuß**, **ziehen Sie ihn 10cm** nach hinten.

Einsetzen oder Wechseln der Nadel

Hinweis: Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Nadel einführen, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden!

Wechseln Sie die Nadel regelmäßig aus, vor allem, wenn sie Anzeichen von Verschleiß zeigt und Probleme verursacht.

Mit dieser Methode können sowohl die normalen Nadeln als auch die Zwillingnadel angebracht werden.

1. Drehen Sie das **Handrad B 16** **in die oberste Position**.
2. Lösen Sie die **Nadelklemmschraube A 12** und ziehen Sie sie nach dem Einsetzen der neuen Nadel **wieder fest**.
3. Die flache Seite der Nadel sollte nach hinten gerichtet sein.
4. Führen Sie die Nadel so weit wie möglich nach oben.

Entfernen des Nähfußes

1. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel auf den höchsten Punkt anzuheben.
2. Heben Sie den Nähfußheber an.
3. Lösen Sie die Nähfußstellschraube, indem Sie den Schraubendreher gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Entfernen Sie die Presserhalterung.
5. Um die Nähfußstütze (wieder) anzubringen, setzen Sie sie wieder ein und sichern Sie sie durch Drehen im Uhrzeigersinn, indem Sie die Nähfußstellschraube anziehen.

GEBRAUCH

Rückwärtsnähen

Das Rückwärtsnähen eignet sich zum Befestigen der Naht am Anfang oder Ende eines Stiches, um zu verhindern, dass sich die Stiche lösen.

6. Halten Sie die Maschine zuerst an. Drücken Sie dann den **Rückwärtsnähheber A 7**. **Die Maschine näht nun im Rückwärtsgang**.
7. Lassen Sie die Rückwärtsnähtaste los, um mit dem Vorwärtsnähen fortzufahren.
8. Die Länge des Rückwärtsstichs sollte nicht mehr als 5cm.

Blindnähen

Das Blindnähen erfolgt auf die gleiche Weise wie das Geradnähen, mit dem Unterschied, dass das Funktionseinstellrad bei der Auswahl des Stiches auf die Position 4/5/6/7/8/9/10/11/12 eingestellt werden muss. Die Taste befindet sich in der Position A oder B. (Der Unterschied zwischen A und B besteht darin, dass A bei jedem Stich länger ist als B).

Knopfloch nähen

1. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn (zu Ihnen hin), um die Nadel auf den höchsten Punkt anzuheben. Heben Sie den Nähfußlifter an.
2. Entfernen Sie den Nähfuß wie in dieser Anleitung beschrieben und bringen Sie den Knopfloch-Nähfuß am Nähfußhalter an.
3. Markieren Sie die gewünschte Länge des Knopflochs auf dem Stoff.
4. Legen Sie den Stoff unter den Nähfuß und stellen Sie den Nähfußheber nach unten, um den Stoff zu fixieren, indem Sie den am Nähfuß eingestellten Abstand an der Länge des markierten Stoffes ausrichten.
5. Stellen Sie das Muster auf C7 ein und nähen Sie dann mit niedriger Geschwindigkeit auf die markierte

Länge.

6. Ändern Sie das Muster auf D zum Nähen von 5 - 6 Stichen bei niedriger Geschwindigkeit.
7. Heben Sie den Nähfuß an und drehen Sie den Stoff um 180°.
8. Stellen Sie das Muster auf C7 ein und nähen Sie dann mit niedriger Geschwindigkeit auf die markierte Länge.
9. Ändern Sie das Muster auf D zum Nähen von 5 - 6 Stichen bei niedriger Geschwindigkeit.
10. Heben Sie die Nadel bis zum höchsten Punkt an und heben Sie dann den Nähfußlifter an.
11. Ziehen Sie den Stoff heraus und schneiden Sie die Fäden ab. Schneiden Sie die Knopflochöffnung mit dem Nahtrenner zu.

Hinweis: Wenn Sie sich von Schritt zu Schritt durch den Knopflochprozess bewegen, achten Sie darauf, dass die Nadel angehoben ist, bevor Sie die Musterwählräder zum nächsten Schritt drehen. Achten Sie darauf, dass Sie während dieser Knopflochsequenz nicht zu viele Stiche nähen.

Manschetten nähen

1. Während der Installation des **Erweiterungstisches** muss der Strom abgeschaltet werden. **A 22**
2. Drehen Sie den Verlängerungstisch um und setzen Sie die Maschine auf die Nut.
3. Heben Sie den Nähfuß an, legen Sie das Bündchen (oder die Hose) in den freien Ausleger direkt unter dem Nähfuß und senken Sie den Nähfuß ab, um das Bündchen (oder die Hose) zu bügeln.
4. Schalten Sie den Netzschalter ein und beginnen Sie mit dem Nähen.

Abnehmen des Stoffes

1. Drehen Sie das **Handrad A 16** gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel in ihre höchste Position **anzuheben**.
2. Heben Sie den **Nähfuß A 5** an und ziehen Sie den Stoff vorsichtig nach hinten.
3. Schneiden Sie die Fäden mit dem **Fadenschneider A 4** ab, der sich an der Seite der Maschine befindet.

Geradstiche und andere Stiche

1. Drehen Sie den **Musterwähler A 8** zu Ihrer bevorzugten Einstellung.
 2. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel in ihre höchste Position zu bringen.
 3. Ziehen Sie beide Fäden vorsichtig (ca. 10cm) nach hinten. Heben Sie den **Nähfuß A 5** an und legen Sie den Stoff unter den Nähfuß.
 4. Drücken Sie leicht auf das **Fußpedal A 28**, um mit dem Nähen zu beginnen.
 5. Führen Sie den Stoff leicht mit der Hand.
 6. Achten Sie beim Anhalten darauf, dass die Nadel in ihrer höchsten Position steht, damit der Faden leicht herausgezogen werden kann.
 7. Heben Sie das **Nähfuß A 5** an und entfernen Sie den Stoff.
- Dieses Verfahren gilt für alle Stichmuster.

HINWEIS

- Achten Sie beim Drehen des Musterwählers darauf, dass sich die Nadelspitze in der oberen Position befindet. Andernfalls kann sich die Nadel verbiegen, beschädigt werden oder während des Nähens nicht richtig funktionieren.
- Achten Sie bei der Auswahl eines Musters darauf, dass die Position richtig eingestellt ist. Falsche Einstellungen können die Nadel beschädigen oder dazu führen, dass über die gewählte Stichspur hinaus genäht wird und ein anderer Stich als das gewählte Muster entsteht.

Einstellen der Fadenspannung

- Für einen korrekten Stich müssen die Ober- und Unterfäden gleichmäßig verteilt sein.
- Verwenden Sie das Einstellrad für die Fadenspannung, um den Oberfaden einzustellen. Drehen Sie das Einstellrad nach links oder rechts, um eine gleichmäßige Spannung zwischen den beiden Fäden zu

erreichen.

- Testen Sie die Spannung durch Nähen eines Probestichs. Wenn der Oberfaden zu stark zieht, lockern Sie ihn, indem Sie das Einstellrad in Richtung der unteren Zahl drehen. Wenn der untere Faden zu stark zieht, ziehen Sie den oberen Faden an, indem Sie das Einstellrad in Richtung der höheren Zahl drehen.

Tipps für eine optimale Fadenspannung

- Die ideale Spannung sorgt für einen ausgeglichenen Stich, bei dem die Fäden in der Mitte der Stofflagen ineinandergreifen.
- Bei leichteren Stoffen verringern Sie die Spannung leicht. Bei schwereren Stoffen erhöhen Sie die Spannung, um das Gleichgewicht zu halten.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät immer am Netzkabel von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt zurückgelassen wird, sowie vor der Reinigung.
- Reinigen Sie immer die Spannungsanzeige und entfernen Sie alle Flusen oder Verschmutzungen, die ihre Leistung beeinträchtigen könnten.
- Prüfen Sie regelmäßig den Spulenbereich und die Stichplatte auf Fadenablagerungen und reinigen Sie sie bei Bedarf.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Oberfaden reißt	Die Maschine ist nicht richtig eingefädelt.	Führen Sie die Maschine neu ein.
	Die Fadenspannung ist zu stark.	Reduzieren Sie die Fadenspannung (niedrigere Zahl).
	Der Faden ist zu dick für die Nadel.	Wählen Sie eine größere Nadel.
	Die Nadel ist nicht richtig eingeführt.	Entfernen Sie die Nadel und setzen Sie sie wieder ein (flache Seite nach hinten).
	Der Faden wird um den Spulenstift gewickelt.	Entfernen Sie den Faden und spulen Sie die Spule neu auf.
	Die Nadel ist beschädigt.	Ersetzen Sie die Nadel.
Untere Fadenbrüche	Der Unterfaden ist nicht richtig eingesetzt.	Überprüfen Sie das Gewinde sorgfältig.
	Die Oberfadenspannung ist zu locker.	Stellen Sie die Oberfadenspannung ein.
Übersprungene Stiche	Die Nadel ist nicht richtig eingeführt.	Entfernen Sie die Nadel und setzen Sie sie wieder ein (flache Seite nach hinten).
	Die Nadel ist beschädigt.	Ersetzen Sie die Nadel.
	Es wurde die falsche Nadelstärke verwendet.	Wählen Sie eine für das Garn und den Stoff geeignete Nadel.
	Der Fuß ist nicht richtig befestigt.	Prüfen und befestigen Sie den Fuß richtig.

Nadelbrüche	Die Nadel ist beschädigt.	Ersetzen Sie die Nadel.
	Die Nadel ist nicht richtig eingeführt.	Entfernen Sie die Nadel und setzen Sie sie wieder ein (flache Seite nach hinten).
	Es wurde die falsche Nadelstärke verwendet.	Wählen Sie eine für das Garn und den Stoff geeignete Nadel.
Lose Stiche	Die Maschine ist nicht richtig eingefädelt.	Führen Sie die Maschine neu ein.
	Die Spulenkapsel ist nicht richtig eingefädelt.	Fädeln Sie die Spulenkapsel wie abgebildet ein.
	Nadel/Stoff/Faden-Kombination ist falsch.	Achten Sie darauf, dass die Nadelstärke zum Stoff und zum Garn passt.
	Die Fadenspannung ist falsch.	Korrigieren Sie die Fadenspannung.
Faltenbildung an den Nähten	Die Nadel ist zu groß für den Stoff.	Wählen Sie eine feinere Nadel.
	Die Fadenspannung ist zu stark.	Lösen Sie die Fadenspannung.
	Die Stichlänge ist falsch eingestellt.	Stellen Sie die Stichlänge neu ein.

ENTSORGUNG



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebenszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recyceln von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Gerät, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie auf dieses wichtige Thema aufmerksam. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden. Durch das Recyceln gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über eine Sammelstelle.

Support

Sie finden alle erhältlichen Informationen und Ersatzteile auf www.tristar.eu

ES Manual del usuario

Máquina de coser

PRÓLOGO

Acerca de este manual

Este manual de usuario contiene toda la información para un uso correcto, seguro y eficiente del aparato. Asegúrese de leer y entender completamente las instrucciones de este manual del usuario antes de utilizar el aparato.

Guarde siempre este manual del usuario en un lugar seguro cerca del aparato para consultas futuras.

El original de este manual está escrito en inglés. Todos los demás idiomas son traducciones del documento.

Símbolos generales

Símbolo	Descripción
---------	-------------

	El producto cumple los requisitos de conformidad de las regulaciones o directivas europeas aplicables.
	El símbolo, logo o icono universal de reciclaje es un símbolo reconocido en todo el mundo y usado para designar materiales reciclables. Este símbolo de reciclaje es de dominio público y no es una marca comercial.
	The Green Dot es la marca registrada de Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH y está protegida como marca comercial en todo el mundo. El logotipo solo puede usarse por clientes de DSD GmbH con un contrato válido para uso de la marca comercial, o por empresas participantes de gestión de residuos en la República Federal de Alemania. Esto también se aplica para la reproducción del logo por terceros en un diccionario, enciclopedia o base electrónica de datos que incluya un manual de referencia.
	Aplicable en Francia: El producto y el empaquetado se pueden reciclar y los componentes se pueden desechar separadamente. Sigue las regulaciones locales.
	Aplicable en Italia: El producto y el empaquetado se pueden reciclar y los componentes se pueden desechar separadamente. Sigue las regulaciones locales.
	En un dispositivo con doble aislamiento, se facilitan dos sistemas de aislamiento en vez de un cable de tierra. No se facilita un medio de puesta a tierra en un equipo con doble aislamiento, ni se debería añadir dicho medio al equipo. Hacer el mantenimiento de un equipo con doble aislamiento exige un cuidado extremo y conocer el sistema, solo deben hacerlo los expertos. Las piezas de repuesto para un equipo con aislamiento doble deben ser idénticas a las piezas que se sustituyen. Un equipo con doble aislamiento se marca con las palabras "CLASS II" o "DOUBLE INSULATED". También se puede identificar por el símbolo del aislamiento doble.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Acerca del aparato

Uso adecuado

Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso en interiores.

Este electrodoméstico está destinado exclusivamente a un uso doméstico y no comercial.

Este electrodoméstico está destinado para el uso en el hogar y en aplicaciones similares como:

- por el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo para su uso en las zonas de cocina;
- casas de campo;
- por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- entornos de tipo bed and breakfast.

Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los menores) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que les haya supervisado o instruido sobre el uso del mismo una persona responsable de su seguridad.

Cualquier uso del aparato distinto al descrito en este manual del usuario se considera un mal uso y podría causar lesiones o daños al aparato, quedando anulada la garantía.

Especificaciones técnicas

Nombre del aparato	Máquina de coser
Número de artículo	SM-6005
Fuente de alimentación	100-240V ~ 50/60Hz
Consumo de energía en uso	9W

Partes principales (ver imagen AB)

- | | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|----------------------------|
| 1 Guía del hilo de bobinado | 12 Tornillo de sujeción de la aguja | 21 Palanca del prensatelas |
| 2 Dial de tensión del hilo | 13 Abrazadera de aguja | 22 Mesa extensible |
| 3 Palanca tirahilos | 14 Aguja | 23 Carrete de hilo |
| 4 Cortador de hilo | 15 Asa de transporte | 24 Prensatelas para ojales |
| 5 Prensatelas | 16 Volante | 25 Bobina |
| 6 tapa de la bobina | 17 Interruptor de la luz | 26 Aguja gemela |
| 7 Botón de marcha atrás | 18 Interruptor de encendido/apagado | 27 Enhebrador |
| 8 Selector de patrón | 19 Toma de adaptador | 28 Pedal |
| 9 Pasador de carrete | 20 Toma de pedal | 29 Adaptador |
| 10 Barra de bobinado | | |
| 11 Bloqueador de bobina | | |

SEGURIDAD

Precauciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- Al ignorar las instrucciones de seguridad, el fabricante no puede ser considerado responsable de los daños.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente calificadas para evitar peligros.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que el cable no quede enredado.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada.
- El usuario no debe dejar el aparato sin supervisión mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de manera segura y si comprenden los peligros involucrados. La limpieza y el mantenimiento no deben ser

realizados por niños a menos que tengan más de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisadas o instruidas acerca del uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros involucrados.

- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.

ANTES DEL PRIMER USO

- Saque el aparato y los accesorios de la caja. Retire las etiquetas, la lámina protectora o el plástico del aparato.

Montaje

- Conecte el adaptador B¹⁹ a la toma del adaptador B¹⁹, que es la entrada redonda más grande de la máquina y el enchufe a la toma de corriente.
- Conecte el pedal B²⁸ a la toma del pedal B²⁰, que es la entrada redonda más pequeña de la máquina.
- Gire el interruptor de alimentación B¹⁸ a la posición "ON" para encender el aparato. La máquina se acciona aplicando presión sobre el pedal de control.

Instalación de la rosca superior (ver imagen C)

1. Coloque la bobina en el portacarretes en el sentido de las agujas del reloj. Pase el hilo de la bobina por el orificio de bobinado de atrás hacia delante.
2. Tire de la abrazadera de rosca y coloque la rosca de arriba abajo en la pieza de sujeción, luego suéltela.
3. Enrolle el hilo desde abajo en la carcasa y luego hacia arriba.
4. Tire del hilo hacia arriba, a través de la palanca tirahilos tire de izquierda a derecha.
5. Pase el hilo por la anilla.
6. Pase el hilo por la pinza de la aguja.
7. Enrolle el extremo del hilo en el ojo de la aguja.
8. Coloque el hilo inferior en el sentido de las agujas del reloj.

Instalación de la rosca inferior

Al insertar o extraer la canilla inferior, la aguja debe estar completamente levantada.

1. Girar el volante en sentido antihorario hasta que la aguja alcance su posición más alta.
2. Extraiga la cubierta de plástico transparente A⁶.
3. Inserte la bobina en el canillero, de modo que el hilo corra en el sentido de las agujas del reloj. Tire del hilo hacia atrás para que quede al menos 10cm de hilo suelto.
4. Suba el prensatelas, sujete el hilo superior con la mano izquierda y gire el volante en sentido contrario a las agujas del reloj con la mano derecha hasta que se levante la aguja.
5. Tire del hilo superior para que el hilo de la bobina pase por el orificio del prensatelas.
6. Tire del hilo inferior y superior por debajo del prensatelas, saque 10cm hacia atrás.

Insertar o cambiar la aguja

Nota: ¡Apague la alimentación antes de insertar la aguja para evitar descargas eléctricas!

Cambie la aguja con regularidad, especialmente si muestra signos de desgaste y causa problemas.

Este método se puede utilizar para fijar las agujas normales y la aguja gemela

1. Gire el volante **B 16** hasta la posición superior.
2. Afloje el tornillo de sujeción de la aguja **A 12** y vuelva a apretarlo después de insertar la nueva aguja.
3. El lado plano de la aguja debe estar hacia atrás.
4. Introduzca la aguja hasta el tope.

Desmontaje del prensatelas

1. Gire el volante en sentido antihorario para subir la aguja hasta el punto más alto
2. Levantar la palanca del prensatelas
3. Afloje el tornillo de ajuste del prensatelas girando el destornillador en sentido antihorario.
4. Retire el soporte del prensatelas.
5. Para volver a colocar el soporte del prensatelas, vuelva a colocarlo y fíjelo girando en el sentido de las agujas del reloj y apretando el tornillo de fijación del prensatelas.

USO

Costura inversa

La costura al revés es adecuada para fijar la costura al principio o al final de una puntada para evitar que las puntadas se suelten.

6. Detenga primero la máquina. A continuación, pulse la **palanca de costura en reversa A 7**. La máquina coserá ahora en reversa.
7. Suelte el botón de retroceso para reanudar la costura hacia adelante.
8. La longitud de la puntada inversa no debe superar los 5cm.

Costura ciega

La costura ciega es igual que la costura recta, excepto que la rueda de ajuste de funciones debe ajustarse en la posición 4/5/6/7/8/9/10/11/12 al seleccionar la puntada. El botón está en la posición A o B. (La diferencia entre A y B es que A es más largo que B para cada puntada).

Costura de ojales

1. Gire el volante en sentido contrario a las agujas del reloj (hacia usted) para elevar la aguja hasta el punto más alto. Levante el elevador del prensatelas.
2. Retire el prensatelas tal y como se describe en este manual de instrucciones y coloque el prensatelas para ojales en el soporte del prensatelas.
3. Marque la longitud deseada del ojal en la tela.
4. Coloque la tela debajo del prensatelas y baje el elevador del prensatelas para fijar la tela en su sitio, alineando la distancia ajustada en el prensatelas con la longitud de la tela marcada.
5. Ajustar el patrón a C7, luego coser a baja velocidad hasta la longitud marcada.
6. Cambie el patrón a D para coser 5-6 puntadas a baja velocidad.
7. Levante el prensatelas, girando la tela 180°.
8. Ajustar el patrón a C7, luego coser a baja velocidad hasta la longitud marcada.

9. Cambie el patrón a D para coser 5-6 puntadas a baja velocidad.
 10. Suba la aguja hasta el punto más alto y, a continuación, levante el alzaprensatelas.
 11. Saque la tela y corte los hilos. Corte la abertura del ojal con el descosedor.
- Nota:** al pasar de un paso a otro en el proceso del ojal, asegúrese de que la aguja esté levantada antes de girar los diales selectores de patrón al paso siguiente. Tenga cuidado de no coser demasiadas puntadas durante esta secuencia de ojales.

Coser puños

1. Es necesario desconectar la alimentación durante la instalación de la **mesa extensible A²²**.
2. Coloque la mesa de extensión en posición invertida e instale la máquina en la ranura.
3. Levante el prensatelas y coloque el puño (o el pantalón) en el voladizo libre directamente debajo del prensatelas, y baje el prensatelas para prensar el puño (o el pantalón).
4. Encienda la máquina y empiece a coser.

Retirar el tejido

1. Gire el volante **A¹⁶** en sentido antihorario para subir la aguja a su posición más alta.
2. Levante el **prensatelas A⁵** y tire con cuidado de la tela hacia atrás.
3. Corte los hilos con el **cortahilos A⁴** situado en el lateral de la máquina.

Puntadas rectas y otras puntadas

1. Gire el **selector de patrón A⁸** hasta el ajuste que prefiera.
2. Suba la aguja a su posición más alta girando el volante en sentido antihorario.
3. Tire suavemente de ambos hilos (aproximadamente 10cm) hacia atrás. Levante el **prensatelas A⁵** y **coloque la tela debajo del prensatelas**.
4. Pise suavemente el **pedal A²⁸** para empezar a coser.
5. Guíe la tela ligeramente con la mano.
6. Al parar, asegúrese de que la aguja está en su posición más alta para que el hilo pueda sacarse fácilmente.
7. Levante el **prensatelas A⁵** y retire la tela.

Este proceso se aplica a todos los patrones de puntadas.

AVISO

- Al girar el selector de patrón, asegúrese de que la punta de la aguja está en la posición superior. De lo contrario, la aguja podría doblarse, dañarse o funcionar mal durante la costura.
- Al seleccionar un patrón, asegúrese de que la posición está ajustada correctamente. Un ajuste incorrecto puede dañar la aguja o provocar que se cosa más allá del trazo de puntada seleccionado, produciendo una puntada diferente del patrón elegido.

Ajuste de la tensión del hilo

- Para una puntada correcta, los hilos superior e inferior deben estar equilibrados.
- Utilice el dial de tensión del hilo para ajustar el hilo superior. Gire el dial hacia la izquierda o hacia la derecha para conseguir una tensión uniforme entre los dos hilos.
- Pruebe la tensión cosiendo una puntada de muestra. Si el hilo superior tira demasiado, aflójelo girando el dial hacia el número inferior. Si el hilo inferior tira demasiado, apriete el hilo superior girando el dial hacia el número superior.

Consejos para una tensión óptima del hilo

- La tensión ideal crea una puntada equilibrada en la que los hilos se entrelazan en medio de las capas de tejido.
- Para tejidos ligeros, reduzca ligeramente la tensión. Para tejidos más pesados, aumente la tensión para

mantener el equilibrio.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe siempre el cable de alimentación cuando el electrodoméstico no esté en uso o esté sin supervisión, y antes de limpiarlo.
- Limpie siempre el dial de tensión y elimine cualquier pelusa o residuo que pueda afectar a su funcionamiento.
- Compruebe con regularidad si hay acumulaciones de hilo en la zona de la bobina y en la placa de la aguja, y límpielas si es necesario.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible motivo	Posible solución
Rotura del hilo superior	La máquina no está enhebrada correctamente.	Vuelva a enhebrar la máquina.
	La tensión del hilo es demasiado fuerte.	Reduzca la tensión del hilo (número inferior).
	El hilo es demasiado grueso para la aguja.	Seleccione una aguja más grande.
	La aguja no está insertada correctamente.	Retire y vuelva a insertar la aguja (con la parte plana hacia atrás).
	El hilo se enrolla alrededor del portacarretes.	Retire el hilo y rebobine la bobina.
	La aguja está dañada.	Sustituya la aguja.
Roturas del hilo inferior	El hilo inferior no está insertado correctamente.	Compruebe cuidadosamente el enhebrado.
	La tensión del hilo superior es demasiado floja.	Ajuste la tensión del hilo superior.
Puntos omitidos	La aguja no está insertada correctamente.	Retire y vuelva a insertar la aguja (con la parte plana hacia atrás).
	La aguja está dañada.	Sustituya la aguja.
	Se ha utilizado una aguja de tamaño incorrecto.	Elija una aguja adecuada para el hilo y el tejido.
	El pie no está bien colocado.	Compruebe y fije correctamente el pie.
Rotura de agujas	La aguja está dañada.	Sustituya la aguja.
	La aguja no está insertada correctamente.	Retire y vuelva a insertar la aguja (con la parte plana hacia atrás).
	Se ha utilizado una aguja de tamaño incorrecto.	Elija una aguja adecuada para el hilo y el tejido.
Puntos sueltos	La máquina no está enhebrada correctamente.	Vuelva a enhebrar la máquina.
	El canillero no está correctamente enhebrado.	Enhebre el canillero como se muestra en la ilustración.
	La combinación aguja/tejido/hilo es incorrecta.	Asegúrese de que el tamaño de la aguja coincide con el tejido y el hilo.
	La tensión del hilo es incorrecta.	Corrija la tensión del hilo.

Costuras fruncidas	La aguja es demasiado grande para el tejido.	Seleccione una aguja más fina.
	La tensión del hilo es demasiado fuerte.	Afloje la tensión del hilo.
	La longitud de puntada está mal ajustada.	Reajuste la longitud de la puntada.

DESECHO



Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino que se debe entregar en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje quiere atraer su atención sobre esta importante cuestión. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Solicite más información sobre los puntos de recogida a las autoridades locales.

Ayuda

Puede encontrar toda la información y las piezas de repuesto disponibles en www.tristar.eu.

PT Manual do utilizador

Máquina de costura

INTRODUÇÃO

Sobre este documento

Este manual do utilizador contém toda a informação destinada ao uso correto, seguro e eficiente do dispositivo.

Certifique-se de que leu na íntegra e compreendeu as instruções deste manual do utilizador, antes de começar a utilizar o eletrodoméstico.

Armazene sempre este manual do utilizador num local seguro, perto do eletrodoméstico, para futura referência.

Este manual está redigido, originalmente, em língua inglesa. Todas as outras línguas são documentos traduzidos.

Símbolos gerais

Símbolo	Descrição
	Este produto cumple os requisitos de conformidade dos regulamentos ou diretivas europeias aplicáveis.
	O símbolo, logótipo ou ícone universal de reciclagem é um símbolo internacionalmente reconhecido que é usado para designar materiais recicláveis. O símbolo de reciclagem é do domínio público e não é uma marca comercial.

	The Green Dot é uma marca comercial registada da DerGrüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH e é uma marca comercial protegida em todo o mundo. O logótipo só poderá ser usado pelos clientes da DSD GmbH que detenham um contrato de marca comercial válido ou por empresas envolvidas na gestão de resíduos, no território da República Federal da Alemanha. Isto também se aplica à reprodução do logótipo por terceiros num dicionário, enciclopédia ou base de dados eletrónica que contenha um manual de referência.
	Aplicável em França: O produto ou a embalagem podem ser reciclados e os componentes têm de ser destruídos em separado. Siga as regulamentações locais.
	Aplicável em Itália: O produto ou a embalagem podem ser reciclados e os componentes têm de ser destruídos em separado. Siga as regulamentações locais.
	Num aparelho com duplo isolamento, são fornecidos dois sistemas de isolamento em vez de uma ligação à terra. Não são fornecidos quaisquer meios de ligação à terra num aparelho com duplo isolamento nem deverá ser adicionado ao aparelho um meio de ligação à terra. A manutenção de um aparelho com duplo isolamento exige extremo cuidado e conhecimento do sistema, devendo ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado da assistência. As peças sobresselentes de um aparelho com duplo isolamento têm de ser idênticas às peças que estão a substituir. Um aparelho com duplo isolamento tem um rótulo com a inscrição: "CLASSE II" ou "DUPLO ISOLAMENTO". Também pode ser identificado através do símbolo de duplo isolamento.

DESCRIÇÃO DO ELETRODOMÉSTICO

Sobre este eletrodoméstico

Uso pretendido

Este eletrodoméstico destina-se ao uso exclusivo em espaços interiores.

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico; não se destina a uso comercial.

Este aparelho destina-se a ser usado em casas particulares e aplicações semelhantes, tais como:

- cozinhas de pessoal em zonas de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- quintas;
- por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- ambientes do género hostel.

Este eletrodoméstico não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimento, exceto se tiverem sido supervisionadas ou recebido instruções relativas à utilização do eletrodoméstico por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Qualquer outra utilização do eletrodoméstico que não seja a descrita neste manual do utilizador é considerada indevida e poderá causar ferimentos no utilizador ou danos no eletrodoméstico e anular a garantia.

Especificações técnicas

Nome do eletrodoméstico	Máquina de costura
Número do artigo	SM-6005
Fonte de energia	100-240V ~ 50/60Hz
Consumo em uso	9W

Partes principais (ver imagem AB)

- | | | |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| 1 Guia da linha de enrolamento | 11 Bloqueador de bobinas | 21 Alavanca do calcador |
| 2 Seletor de tensão da linha | 12 Parafuso de fixação da agulha | 22 Mesa extensível |
| 3 Alavanca de recolha da linha | 13 Pinça de agulha | 23 Carretel de rosca |
| 4 Corta-fios | 14 Agulha | 24 Calcador para furos de botão |
| 5 Calcador | 15 Pega de transporte | 25 Bobina |
| 6 tampa da bobina | 16 Volante | 26 Agulha dupla |
| 7 Botão de marcha atrás | 17 Interruptor de luz | 27 Enfiador |
| 8 Seletor de padrões | 18 Interruptor On/Off | 28 Pedal |
| 9 Cavilha do carretel | 19 Tomada do adaptador | 29 Adaptador |
| 10 Barra de enrolamento | 20 Tomada para pedal | |

SEGURANÇA

Precauções de segurança

⚠ ATENÇÃO

- Ao ignorar as instruções de segurança, o fabricante não pode ser responsabilizado pelos danos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- Nunca mova o aparelho puxando o cabo e certifique-se de que o cabo não fique enrolado.
- O aparelho deve ser colocado numa superfície estável e nivelada.
- O utilizador não deve abandonar o aparelho enquanto este estiver ligado à alimentação.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e se compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos. Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou

instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.

- Para se proteger contra choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Remova os adesivos, a película protetora ou o plástico do aparelho.

Montagem

- Ligar o adaptador B²⁹ à tomada do adaptador B¹⁹, que é a maior entrada redonda da máquina e a ficha na tomada de parede.
- Ligar o pedal B²⁸ à tomada do pedal B²⁰, que é a entrada redonda mais pequena da máquina.
- Rodar o interruptor de alimentação B¹⁸ para a posição "ON" para ligar o aparelho. A máquina é acionada por pressão no pedal de comando.

Instalação da rosca superior (ver imagem C)

1. Colocar a bobina no sentido dos ponteiros do relógio no pino da bobina. Passar a linha da bobina pelo orifício da bobina de trás para a frente.
2. Puxar o grampo de rosca e colocar a rosca de cima para baixo na peça de fixação, depois soltar.
3. Enrolar a linha de baixo para dentro do invólucro e depois para cima.
4. Puxar o fio para cima, através da alavanca de recolha, puxar da esquerda para a direita.
5. Passar o fio pela argola.
6. Passar a linha através da pinça da agulha.
7. Enrolar a ponta da linha no buraco da agulha.
8. Colocar a linha inferior no sentido dos ponteiros do relógio.

Instalação da rosca inferior

Ao colocar ou retirar a canilha inferior, a agulha deve estar totalmente levantada.

1. Rodar a **roda manual** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até a agulha atingir a sua posição mais alta.
2. Retirar a **tampa** de plástico transparente A⁶.
3. Introduzir a bobina na caixa da bobina, de modo a que a linha corra no sentido dos ponteiros do relógio. Puxar o fio para trás de modo a que haja pelo menos 10cm de fio solto.
4. Levantar o calcador, segurar a linha superior com a mão esquerda e rodar a roda manual no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com a mão direita até a agulha estar levantada.
5. Puxar a linha superior para puxar a linha da bobina através do orifício de ponto do calcador.
6. Puxar a linha inferior e superior por baixo do **calcador**, **puxar para fora** 10cm para trás.

Introduzir ou mudar a agulha

Nota: Colocar a alimentação na posição "OFF" antes de inserir a agulha, para evitar choques elétricos! Substituir regularmente a agulha, especialmente se esta apresentar sinais de desgaste e estiver a causar problemas.

Este método pode ser utilizado para fixar as agulhas normais e a agulha dupla

1. Rode a **roda manual** B¹⁶ para a posição superior.
2. Desapertar o **parafuso de fixação da agulha** A¹² e voltar a apertar depois de inserir a nova agulha.
3. O lado plano da agulha deve estar virado para trás.
4. Introduzir a agulha até ao limite da sua capacidade.

Retirar o calcador

1. Rodar a roda manual no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para elevar a agulha até ao ponto mais alto
2. Levantar a alavanca do calcador
3. Desapertar o parafuso de fixação do calcador, rodando a chave de fendas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio
4. Retirar o suporte do calcador.
5. Para (re)fixar o suporte do calcador, volte a colocá-lo e fixe-o rodando no sentido dos ponteiros do relógio, apertando o parafuso de fixação do calcador.

UTILIZAÇÃO

Costura reversa

A costura reversa é adequada para fixar a costura no início ou no fim de um ponto para evitar que os pontos se soltem.

6. Parar primeiro a máquina. Depois, premir a **alavanca de costura** em marcha-atrás **A7** . **A máquina passa a coser em sentido inverso.**
7. Soltar a tecla de retrocesso para retomar a costura para a frente.
8. O comprimento do ponto reverso não deve exceder 5cm.

Costura cega

A costura cega é feita da mesma forma que a costura reta, exceto que a roda de ajuste da função tem de ser ajustada para a posição 4/5/6/7/8/9/10/11/12 quando se seleciona o ponto. O botão está na posição A ou B. (A diferença entre A e B é que A é mais comprido do que B para cada ponto).

Costura de casas de botão

1. Rodar a roda manual no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (na sua direção) para levantar a agulha até ao ponto mais alto. Levantar o elevador do calcador.
2. Retirar o calcador como descrito neste manual de instruções e colocar o calcador de casear no suporte do calcador.
3. Marque o comprimento desejado da casa de botão no tecido.
4. Colocar o tecido por baixo do calcador e colocar o elevador do calcador para baixo para fixar o tecido no lugar , alinhando a distância definida no calcador com o comprimento do tecido marcado .
5. Colocar o modelo em C7, depois coser a baixa velocidade até ao comprimento marcado.
6. Mudar o padrão para D para coser 5-6 pontos a baixa velocidade.
7. Levantar o calcador, rodando o pano 180°.
8. Colocar o modelo em C7, depois coser a baixa velocidade até ao comprimento marcado.
9. Mudar o padrão para D para coser 5-6 pontos a baixa velocidade.
10. Levantar a agulha até ao ponto mais alto e depois levantar o elevador do calcador.
11. Puxar o tecido e cortar as linhas. Cortar a abertura da casa de botão com o alicate de costura.

Nota: ao passar de um passo para outro no processo de casear, certifique-se de que a agulha está levantada antes de rodar os selectores de padrões para o passo seguinte. Tenha cuidado para não coser demasiados pontos durante esta sequência de caseado.

Coser os punhos

1. A alimentação eléctrica deve ser desligada durante a instalação da **mesa de extensãoA22**
2. Colocar a mesa extensível em sentido inverso e instalar a máquina na ranhura.

3. Levantar o calcador e colocar o manguito (ou as calças) no cantilever livre diretamente por baixo do calcador, e baixar o calcador para pressionar o manguito (ou as calças).
4. Ligar o interruptor de alimentação e começar a coser.

Remoção do tecido

1. Rodar a **roda manual A16** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para elevar a agulha para a sua posição mais alta.
2. Levantar o **calcador A5** e puxar cuidadosamente o tecido para trás.
3. Cortar as linhas com o **cortador de linha A4** situado na parte lateral da máquina.

Pontos rectos e outros pontos

1. Rode o **seletor de padrões A9** para a sua definição preferida.
2. Elevar a agulha até à sua posição mais alta rodando o volante no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Puxe suavemente os dois fios (cerca de 10cm) para trás. Levantar o **calcador A5** e colocar o tecido por baixo do calcador.
4. Premir ligeiramente o **pedal A28** para iniciar a costura.
5. Guiar o tecido ligeiramente à mão.
6. Quando parar, certifique-se de que a agulha está na posição mais alta para que a linha possa ser facilmente puxada.
7. Levante o **calcador A5** e retire o tecido.

Este processo aplica-se a todos os padrões de pontos.

AVISO

- Quando rodar o seletor de modelos, certifique-se de que a ponta da agulha está na posição superior. Se não o fizer, a agulha pode dobrar-se, ficar danificada ou avariar durante a costura.
- Quando selecionar um modelo, certifique-se de que a posição está corretamente definida. Definições incorrectas podem danificar a agulha ou resultar em costura para além do traço do ponto selecionado, produzindo um ponto diferente do padrão escolhido.

Ajuste da tensão da linha

- Para um ponto correto, as linhas superior e inferior devem estar equilibradas.
- Utilize o botão de tensão da linha para ajustar a linha superior. Rode o botão para a esquerda ou para a direita para obter uma tensão uniforme entre as duas linhas.
- Testar a tensão costurando um ponto de amostra. Se a linha superior ficar demasiado apertada, solte-a rodando o botão para o número mais baixo. Se a linha inferior ficar demasiado apertada, aperte a linha superior rodando o botão para o número mais alto.

Dicas para uma tensão óptima da linha

- A tensão ideal cria um ponto equilibrado em que as linhas se entrelaçam no meio das camadas de tecido.
- Para os tecidos mais leves, reduzir ligeiramente a tensão. Para os tecidos mais pesados, aumentar a tensão para manter o equilíbrio.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada quando o aparelho não estiver a ser usado ou ficar sem vigilância e antes de o limpar.
- Limpe sempre o regulador de tensão e remova quaisquer fiapos ou detritos que possam afetar o seu desempenho.
- Verificar regularmente se a zona da bobina e a chapa da agulha têm resíduos de linha e limpá-las se

necessário.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução possível
Quebra da linha superior	A máquina não está bem enfiada.	Voltar a enfiar a máquina.
	A tensão da linha está demasiado apertada.	Reduzir a tensão da linha (número inferior).
	A linha é demasiado grossa para a agulha.	Selecionar uma agulha maior.
	A agulha não está inserida corretamente.	Retirar e voltar a colocar a agulha (lado plano virado para trás).
	O fio é enrolado à volta do pino do carretel.	Retirar a linha e voltar a enrolar a bobine.
	A agulha está danificada.	Substituir a agulha.
Quebra da linha inferior	A linha inferior não está corretamente inserida.	Verificar cuidadosamente o enfiamento.
	A tensão da linha superior está demasiado baixa.	Ajustar a tensão da linha superior.
Pontos saltados	A agulha não está inserida corretamente.	Retirar e voltar a colocar a agulha (lado plano virado para trás).
	A agulha está danificada.	Substituir a agulha.
	Foi utilizada uma agulha de tamanho incorreto.	Escolha uma agulha adequada para a linha e o tecido.
	O pé não está corretamente fixado.	Verificar e fixar corretamente o pé.
Quebra da agulha	A agulha está danificada.	Substituir a agulha.
	A agulha não está inserida corretamente.	Retirar e voltar a colocar a agulha (lado plano virado para trás).
	Foi utilizada uma agulha de tamanho incorreto.	Escolha uma agulha adequada para a linha e o tecido.
Pontos soltos	A máquina não está bem enfiada.	Voltar a enfiar a máquina.
	A caixa da canela não está corretamente enfiada.	Enfiar a linha na cápsula da canela como ilustrado.
	A combinação agulha/tecido/linha está incorrecta.	Assegurar que o tamanho da agulha corresponde ao tecido e à linha.
	A tensão da linha está incorrecta.	Corrigir a tensão da linha.
Costuras franzidas	A agulha é demasiado grande para o tecido.	Selecionar uma agulha mais fina.
	A tensão da linha está demasiado apertada.	Desapertar a tensão da linha.
	O comprimento do ponto está incorretamente ajustado.	Reajuste o comprimento do ponto.

ELIMINAÇÃO



Este aparelho não deve ser depositado no lixo doméstico no fim da sua vida útil, mas deve ser entregue num ponto central de reciclagem de aparelhos domésticos elétricos e eletrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar aparelhos domésticos usados, está a contribuir de forma significativa para a proteção do nosso ambiente. Solicite às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

Assistência

Encontra todas as informações e peças de substituição disponíveis em www.tristar.eu!

IT Manuale d'uso

Macchina da cucire

INTRODUZIONE

A proposito di questo documento

Questo manuale d'uso contiene tutte le informazioni per un uso corretto, sicuro ed efficiente dell'apparecchio.

Assicurarsi di aver letto e compreso completamente le istruzioni presenti in questo manuale dell'utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Conservare questo manuale dell'utente in un luogo sicuro vicino all'apparecchio per riferimenti futuri. Questo manuale è stato originariamente scritto in inglese. Tutte le altre lingue sono documenti tradotti.

Simboli generali

Simbolo	Descrizione
	Questo prodotto è conforme alle prescrizioni applicabili contenute nelle normative o direttive europee.
	Il simbolo, il logo o l'icona del riciclaggio universale è un emblema riconosciuto a livello internazionale utilizzato per designare i materiali riciclabili. Il simbolo del riciclaggio è di dominio pubblico e non è un marchio.
	The Green Dot è un marchio registrato di Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH ed è protetto come marchio in tutto il mondo. Il logo può essere utilizzato unicamente dai clienti di DSD GmbH titolari di un valido contratto di utilizzo del marchio o da società di gestione dei rifiuti impegnate all'interno della Repubblica Federale di Germania. Quanto sopra si applica anche alla riproduzione del logo da parte di terzi in un dizionario, un'enciclopedia o una banca dati elettronica contenente un manuale di riferimento.
	Applicabile in Francia: Il prodotto o l'imballaggio possono essere riciclati e i componenti devono essere smaltiti separatamente. Seguire le normative locali.
	Applicabile in Italia: Il prodotto o l'imballaggio possono essere riciclati e i componenti devono essere smaltiti separatamente. Seguire le normative locali.



In un apparecchio con doppio isolamento, al posto del cavo di terra sono previsti due sistemi di isolamento. Gli apparecchi con doppio isolamento non possiedono collegamento a terra e non devono esservi collegati nemmeno successivamente. La manutenzione di un apparecchio con doppio isolamento richiede estrema attenzione e conoscenza del sistema e deve essere effettuata unicamente da personale qualificato. Le parti di ricambio di un apparecchio con doppio isolamento devono essere identiche a quelle che sostituiscono. Un apparecchio con doppio isolamento riporta la dicitura "CLASSE II" o "DOPPIO ISOLAMENTO". Può inoltre essere identificato con il simbolo del doppio isolamento.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A proposito dell'apparecchio

Uso previsto

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso interno.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente a un uso domestico e non commerciale.

Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili come:

- cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- case coloniche;
- da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti tipo bed and breakfast.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Qualsiasi uso dell'apparecchio diverso da quello descritto in questo manuale dell'utente è considerato un uso improprio e può causare lesioni o danni all'apparecchio e invalidare la garanzia.

Specifiche tecniche

Nome dell'apparecchio	Macchina da cucire
Numero dell'articolo	SM-6005
Alimentazione	100-240V ~ 50/60Hz
Consumo di energia in uso	9W

Parti principali (vedi immagine AB)

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|---------------|
| 1 Guida del filo di avvolgimento | 14 Ago | 29 Adattatore |
| 2 Quadrante della tensione del filo | 15 Maniglia per il trasporto | |
| 3 Leva di presa della filettatura | 16 Volantino | |
| 4 Tagliafilo | 17 Interruttore della luce | |
| 5 Piedino premistoffa | 18 Interruttore on/off | |
| 6 coperchio della bobina | 19 Presa adattatore | |
| 7 Pulsante di inversione | 20 Presa per pedale | |
| 8 Selettore di pattern | 21 Leva del piedino premistoffa | |
| 9 Perno della bobina | 22 Tavolo di prolunga | |
| 10 Barra di avvolgimento | 23 Bobina del filo | |
| 11 Blocco della bobina | 24 Piedino per asole | |
| 12 Vite del morsetto dell'ago | 25 Bobina | |
| 13 Morsetto ad ago | 26 Ago gemello | |
| | 27 Infilatrice | |
| | 28 Pedale | |

SICUREZZA

Misure di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

- Ignorando le istruzioni di sicurezza, il produttore non può essere ritenuto responsabile dei danni.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo assistente tecnico o da persone altrettanto qualificate per evitare pericoli.
- Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo e assicurati che il cavo non si intrecci.
- L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie stabile e piana
- L'utente non deve lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i pericoli coinvolti. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni. Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli coinvolti.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'appare

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Estraete l'apparecchio e gli accessori dalla scatola. Rimuovete gli adesivi, la pellicola protettiva o la plastica dall'apparecchio.

Montaggio

- Collegare l'**adattatore B²⁹** all'**presa dell'adattatore B¹⁹**, che è l'ingresso rotondo più grande della macchina e la spina nella presa a muro.
- Collegare il **pedale B²⁸** all'**presa del pedale B²⁰**, che è l'ingresso rotondo più piccolo della macchina.
- Ruotare l'**interruttore di alimentazione B¹⁸** in posizione "ON" per accendere l'apparecchio. L'apparecchio viene azionato esercitando una pressione sul comando a pedale.

Installazione della filettatura superiore (vedi immagine C)

1. Mettere la bobina in senso orario sul perno del rocchetto. Far passare il filo della bobina attraverso il foro della fetta di avvolgimento da dietro a davanti.
2. Tirare il bloccafilo e inserire il filo dall'alto verso il basso nel pezzo di bloccaggio, quindi rilasciarlo.
3. Avvolgere il filo dal basso verso l'involucro e poi verso l'alto.
4. Tirare il filo verso l'alto, attraverso la leva di ripresa, da sinistra a destra.
5. Passare il filo attraverso l'anello.
6. Far passare il filo attraverso il morsetto dell'ago.
7. Avvolgere l'estremità del filo nella cruna dell'ago.
8. Posizionare il filo inferiore in direzione dell'orologio.

Installazione della filettatura inferiore

Quando si inserisce o si toglie la spolina inferiore, l'ago deve essere completamente sollevato.

1. Ruotare il **volantino** in senso antiorario finché l'ago non raggiunge la posizione più alta.
2. Estrarre il **coperchio trasparente** in plastica **A6**.
3. Inserire la bobina nell'apposita sede, in modo che il filo scorra in senso orario. Tirare il filo verso la parte posteriore in modo che ci sia almeno 10cm di filo allentato.
4. Sollevare il piedino, tenere il filo superiore con la mano sinistra e ruotare il volante in senso antiorario con la mano destra fino a sollevare l'ago.
5. Tirare il filo superiore per far risalire il filo della bobina attraverso il foro del punto del piedino.
6. Tirare il filo inferiore e superiore sotto il **piedino premistoffa**, estrarre 10cm verso la parte posteriore.

Inserire o cambiare l'ago

Nota: prima di inserire l'ago, portare l'alimentazione in posizione "OFF" per evitare scosse elettriche!

Sostituire regolarmente l'ago, soprattutto se mostra segni di usura e causa problemi.

Questo metodo può essere utilizzato per collegare gli aghi normali e gli aghi gemelli.

1. Ruotare il **volantino B6** nella posizione superiore.
2. Allentare la **vite di bloccaggio dell'ago A12** e serrarla nuovamente dopo aver inserito il nuovo ago.
3. Il lato piatto dell'ago deve essere rivolto verso la parte posteriore.
4. Inserire l'ago fino alla massima altezza.

Rimozione del piedino premistoffa

1. Ruotare il volante in senso antiorario per portare l'ago al punto più alto.
2. Sollevare la leva del piedino
3. Allentare la vite di regolazione del pressore ruotando il cacciavite in senso antiorario.
4. Rimuovere il supporto del pressore.
5. Per (ri) fissare il supporto del pressore, rimontarlo e fissarlo ruotando in senso orario, stringendo la vite di fermo del pressore.

UTILIZZO

Cucitura inversa

La cucitura al rovescio è adatta per fissare la cucitura all'inizio o alla fine di un punto per evitare che i punti si allentino.

6. Arrestare prima la macchina. Quindi premere la **leva di cucitura inversa A7**. La macchina ora cuce al contrario.
7. Rilasciare il pulsante di inversione per riprendere la cucitura in avanti.
8. La lunghezza del punto indietro non deve superare 5cm.

Cucitura cieca

La cucitura cieca è identica alla cucitura dritta, tranne per il fatto che la rotella di regolazione delle funzioni

deve essere regolata sulla posizione 4/5/6/7/8/9/10/11/12 quando si seleziona il punto. Il pulsante è in posizione A o B. (La differenza tra A e B è che A è più lungo di B per ogni punto).

Cucitura di asole

1. Ruotare il volantino in senso antiorario (verso di sé) per sollevare l'ago al punto più alto. Sollevare il sollevatore del piedino premistoffa.
2. Rimuovere il piedino come descritto nelle presenti istruzioni e collegare il piedino per asole al supporto del piedino.
3. Segnare sul tessuto la lunghezza desiderata dell'asola.
4. Posizionare il tessuto sotto il piedino e abbassare il sollevatore del piedino per fissare il tessuto in posizione, allineando la distanza impostata sul piedino alla lunghezza del tessuto contrassegnato.
5. Impostare il modello su C7, quindi cucire a bassa velocità fino alla lunghezza segnata.
6. Cambiare il modello in D per cucire 5-6 punti a bassa velocità.
7. Sollevare il piedino, ruotando il pannello di 180°.
8. Impostare il modello su C7, quindi cucire a bassa velocità fino alla lunghezza segnata.
9. Cambiare il modello in D per cucire 5-6 punti a bassa velocità.
10. Sollevare l'ago fino al punto più alto, quindi sollevare il sollevatore del piedino.
11. Estrarre il tessuto e tagliare i fili. Tagliare l'apertura dell'asola con lo strappatore di cuciture.

Nota: quando si passa da una fase all'altra del processo di asolatura, accertarsi che l'ago sia sollevato prima di ruotare i selettori del modello alla fase successiva. Fare attenzione a non cucire troppi punti durante questa sequenza di asole.

Cucire i polsini

1. Durante l'installazione del **tavolo di prolunga** è necessario spegnere l'alimentazione. **A22**
2. Mettere la tavola di prolunga in retromarcia e installare la macchina sulla scanalatura.
3. Sollevare il piedino e inserire il polsino (o i pantaloni) nel cantilever libero direttamente sotto il piedino, quindi abbassare il piedino per pressare il polsino (o i pantaloni).
4. Accendere l'interruttore di alimentazione e iniziare a cucire.

Rimozione del tessuto

1. Ruotare il **volantino A16** in senso antiorario per portare l'ago nella posizione più alta.
2. Sollevare il **piedino A5** e tirare con cautela il tessuto all'indietro.
3. Tagliare i fili utilizzando il **tagliafilo A4** situato sul lato della macchina.

Punti diritti e altri punti

1. Ruotare il **selettore di pattern A8** sull'impostazione preferita.
 2. Sollevare l'ago nella posizione più alta ruotando il volantino in senso antiorario.
 3. Tirare delicatamente entrambi i fili (circa 10cm) verso la parte posteriore. Sollevare il **piedino A5** e **posizionare il tessuto sotto il piedino**.
 4. Premere leggermente il **pedale A28** per avviare la cucitura.
 5. Guidare leggermente il tessuto a mano.
 6. Quando ci si ferma, assicurarsi che l'ago sia nella posizione più alta in modo da poter estrarre facilmente il filo.
 7. Sollevare il **piedino A5** e rimuovere il tessuto.
- Questo procedimento si applica a tutti i modelli di punto.

AVVISO

- Quando si ruota il selettore di modello, accertarsi che la punta dell'ago sia nella posizione superiore. In

caso contrario, l'ago potrebbe piegarsi, danneggiarsi o non funzionare correttamente durante la cucitura.

- Quando si seleziona un modello, accertarsi che la posizione sia impostata correttamente.

Un'impostazione errata può danneggiare l'ago o portare a cucire oltre la traccia del punto selezionato, producendo un punto diverso dal modello scelto.

Regolazione della tensione del filo

- Per ottenere un punto corretto, i fili superiori e inferiori devono essere equilibrati.
- Utilizzare il selettore della tensione del filo per regolare il filo superiore. Ruotare il selettore a sinistra o a destra per ottenere una tensione uniforme tra i due fili.
- Verificare la tensione cucendo un punto campione. Se il filo superiore tira troppo, allentarlo ruotando il selettore verso il numero inferiore. Se il filo inferiore tira troppo, stringere il filo superiore ruotando il selettore verso il numero più alto.

Consigli per una tensione ottimale del filo

- La tensione ideale crea un punto equilibrato in cui i fili si incastrano al centro degli strati di tessuto.
- Per i tessuti più leggeri, ridurre leggermente la tensione. Per i tessuti più pesanti, aumentare la tensione per mantenere l'equilibrio.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare sempre il cavo elettrico dell'apparecchio quando non è in uso o senza supervisione e prima di pulirlo.
- Pulire sempre il selettore di tensione e rimuovere eventuali pelucchi o detriti che potrebbero comprometterne le prestazioni.
- Controllare regolarmente che la zona della spolina e la placca dell'ago non presentino accumuli di filo e pulirle se necessario.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Rottura del filo superiore	La macchina non è filettata correttamente.	Rileggere la macchina.
	La tensione del filo è troppo alta.	Ridurre la tensione del filo (numero inferiore).
	Il filo è troppo spesso per l'ago.	Scegliere un ago più grande.
	L'ago non è inserito correttamente.	Rimuovere e reinserire l'ago (lato piatto verso il retro).
	Il filo viene avvolto intorno al perno del rocchetto.	Rimuovere il filo e riavvolgere la bobina.
	L'ago è danneggiato.	Sostituire l'ago.
Rottura del filo inferiore	Il filo inferiore non è inserito correttamente.	Controllare attentamente la filettatura.
	La tensione del filo superiore è troppo bassa.	Regolare la tensione del filo superiore.

Punti saltati	L'ago non è inserito correttamente.	Rimuovere e reinserire l'ago (lato piatto verso il retro).
	L'ago è danneggiato.	Sostituire l'ago.
	È stato utilizzato un ago della misura sbagliata.	Scegliere un ago adatto al filo e al tessuto.
	Il piede non è fissato correttamente.	Controllare e fissare correttamente il piedino.
Rottura dell'ago	L'ago è danneggiato.	Sostituire l'ago.
	L'ago non è inserito correttamente.	Rimuovere e reinserire l'ago (lato piatto verso il retro).
	È stato utilizzato un ago della misura sbagliata.	Scegliere un ago adatto al filo e al tessuto.
Punti allentati	La macchina non è filettata correttamente.	Rileggere la macchina.
	La bobina non è infilata correttamente.	Infilare la bobina come illustrato.
	La combinazione ago/tessuto/filo è sbagliata.	Assicurarsi che la dimensione dell'ago corrisponda al tessuto e al filo.
	La tensione del filo è sbagliata.	Correggere la tensione del filo.
Cuciture che si arricciano	L'ago è troppo grande per il tessuto.	Selezionare un ago più sottile.
	La tensione del filo è troppo alta.	Allentare la tensione del filo.
	La lunghezza del punto è regolata in modo errato.	Regolare la lunghezza del punto.

SMALTIMENTO



Questo apparecchio non deve essere posto tra i rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici domestici. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione sottolineano tale importante questione. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando gli apparecchi domestici è possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

Assistenza

Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito www.tristar.eu!

Bruksanvisning

Symaskin

FÖRORD

Om detta dokument

Denna bruksanvisning innehåller all information för korrekt, säker och effektiv användning av apparaten. Se till att du har läst och förstått instruktionerna i denna bruksanvisning till fullo innan du använder

apparaten.

Förvara alltid denna bruksanvisning på en säker plats nära apparaten för framtida referens.

Denna bruksanvisning skrevs ursprungligen på engelska. Alla andra språk är översatta dokument.

Allmänna symboler

Symbol	Beskrivning
	Denna produkt uppfyller kraven på överensstämmelse i tillämpliga europeiska förordningar eller direktiv.
	Den universella återvinningssymbolen, logotypen eller ikonen är en internationellt erkänd symbol som används för att beteckna återvinningsbara material. Återvinningssymbolen används offentligt och är inte ett varumärke.
	Den gröna punkten är ett registrerat varumärke som tillhör Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH och är skyddat som varumärke över hela världen. Logotypen får endast användas av kunder hos DSD GmbH som har ett giltigt avtal om användning av varumärket eller av anlitade avfallshanteringsföretag i Förbundsrepubliken Tyskland. Detta gäller även om tredje part återger logotypen i en ordbok, en uppslagsbok eller en elektronisk databas som innehåller en referensmanual.
	Tillämpligt i Frankrike: Produkten eller förpackningen kan återvinnas och komponenterna måste kasseras separat. Följ de lokala föreskrifterna.
	Tillämpligt i Italien: Produkten eller förpackningen kan återvinnas och komponenterna måste kasseras separat. Följ de lokala föreskrifterna.
	I en dubbelisolerad apparat finns det två isoleringssystem istället för en jordad ledning. Inga ledningar är jordade på en dubbelisolerad apparat och det är förbjudet att installera en jordad ledning på apparaten. Service av en dubbelisolerad apparat kräver extrem försiktighet och kunskap om systemet, och får endast utföras av behörig servicepersonal. Reservdelar till en dubbelisolerad apparat måste vara identiska med de delar de ersätter. en dubbelisolerad apparat är märkt med orden "CLASS II" eller "DOUBLE INSULATED". Den kan också identifieras med den dubbla isoleringssymbolen.

BESKRIVNING AV APPARATEN

Om denna apparat

Avsedd användning

Denna apparat är endast avsedd för inomhusbruk.

Den här produkten är endast avsedd för hushållsbruk och icke-kommersiellt bruk.

Den här produkten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar, t.ex:

- personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
- bondgårdar;
- av gäster på hotell, motell och andra boendemiljöer;
- miljöer av typ bed and breakfast.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte har övervakning eller har fått instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.

All annan användning av apparaten än den som beskrivs i denna bruksanvisning betraktas som felaktig användning och kan orsaka skador eller skada på apparaten och ogiltigförklarar garantin.

Tekniska specifikationer

Apparatens namn	Symaskin
Artikelnummer	SM-6005
Strömkälla	100-240V ~ 50/60Hz
Elförbrukning vid användning	9W

Huvuddelar (se bild A)

- | | | |
|------------------------------|------------------------|----------------------------|
| 1 Styrning för lindningstråd | 11 Spolstoppare | 21 Pressarfotens spak |
| 2 Trådspänningsratt | 12 Skruv för nålklämma | 22 Förlängningsbord |
| 3 Gångupptagningsspak | 13 Nålklämma | 23 Trådspole |
| 4 Trådsörare | 14 Nål | 24 Pressarfot för knapphål |
| 5 Pressarfot | 15 Bärhandtag | 25 Bobin |
| 6 Spolhölje | 16 Handhjul | 26 Dubbel nål |
| 7 Knapp för backning | 17 Strömbrytare | 27 Gångare |
| 8 Mönsterväljare | 18 På/av-knapp | 28 Fotpedal |
| 9 Spolstift | 19 Adapteruttag | 29 Adapter |
| 10 Lindningsstång | 20 Uttag för fotpedal | |

SÄKERHET

Säkerhetsföreskrifter

VARNING

- Genom att ignorera säkerhetsanvisningarna kan tillverkaren inte hållas ansvarig för skador.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller likvärdigt kvalificerad personal för att undvika fara
- Flytta aldrig apparaten genom att dra i sladden och se till att sladden inte blir trasslad.
- Apparaten måste placeras på en stabil, plan yta.
- Användaren får inte lämna apparaten oövervakad när den är ansluten till elnätet.
- Denna apparat får endast användas för hushållsändamål och endast för det syfte den är konstruerad för.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt om de får tillsyn eller instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de risker som är inblandade. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn om de inte är äldre än 8 år och under uppsikt. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år. Apparater kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap om de får tillsyn eller instruktioner om användning av

apparaten på ett säkert sätt och förstår de faror som är inblandade.

- För att undvika elektriska stötar ska du aldrig sänka ned sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.

INNAN ENHETEN TAS I BRUK FÖRSTA GÅNGEN

- Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Ta bort klistermärken, skyddsfolie eller plast från apparaten.

Montering

- Anslut **adaptorn B¹⁹** till **adapteruttaget B¹⁹**, som är den största runda ingången i maskinen och **stickkontakten i vägguttaget**.
- Anslut **fotpedalen B²⁸** till **fotpedaluttaget B²⁰**, som är den mindre runda ingången i maskinen.
- Vrid **strömbrytaren B¹⁶** till läge "ON" för att sätta igång maskinen. Maskinen manövreras genom att trycka på fotpedalen.

Montera den övre gängen (se bild C)

1. Sätt spolen medurs på spolstiftet. För spolens tråd genom upprullningsskivans hål bakifrån och framåt.
2. Dra i trådklämman och för in tråden uppifrån och ned i klämstycket, släpp sedan.
3. Linda tråden från undersidan in i höljet och sedan uppåt.
4. Dra upp tråden, genom upprullningsspaken dra från vänster till höger.
5. För tråden genom ringen.
6. För tråden genom nålklämman.
7. Linda trådändan till nålsögat.
8. Placera undertråden i klockvis riktning.

Montering av den nedre gängen

När du sätter i eller tar ur underspolen måste nålen vara helt upphöjd.

1. Vrid **handratten** moturs tills nålen når sitt högsta läge.
2. Dra ut det **genomskinliga plasthöljet A⁶**.
3. Sätt i spolen i spolkapseln så att tråden löper medurs. Dra tråden mot baksidan så att det finns minst 10cm lös tråd.
4. Lyft upp pressarfoten, håll i övertråden med vänster hand och vrid handhjulet moturs med höger hand tills nålen lyfts upp.
5. Dra i övertråden för att dra upp undertråden genom pressarfotens stygnhål.
6. Dra in under- och övertråden under **pressarfoten**, dra ut 10cm bakåt.

Sätt i eller byt nål

Obs: Sätt strömmen i läge "OFF" innan du sätter i nålen, för att undvika elektriska stötar!

Byt nålen regelbundet, särskilt om den visar tecken på slitage och orsakar problem.

Denna metod kan användas för att fästa normala nålar och tvillingnålar

1. Vrid **handratten B¹⁶** till **det övre läget**.
2. Lossa **nålklämskruven A¹²** och dra åt den igen efter att du har satt i den nya nålen.
3. Den platta sidan av nålen ska vara mot baksidan.
4. Stick in nålen så långt upp som det går.

Ta bort pressarfoten

1. Vrid handhjulet moturs för att höja nålen till den högsta punkten
2. Lyft pressarfotens spak
3. Lossa pressarskruvén genom att vrida skruvmejseln moturs
4. Ta bort pressarstödet.
5. För att (åter)montera pressarstödet, sätt tillbaka och säkra det genom att vrida medurs och dra åt pressarskruvén.

ANVÄNDNING

Omvänd sömnad

Omvänd sömnad är lämplig för att fästa sömmen i början eller slutet av en söm för att förhindra att stygnen lossnar.

6. Stoppa först maskinen. Tryck sedan på **spaken för bakåtsömnad A7** . Maskinen syr nu baklänges.
7. Släpp bakåtknappen för att återgå till framåtriktad sömnad.
8. Den omvända stygnlängden bör inte överstiga 5cm.

Blind sömnad

Blind sömnad går till på samma sätt som rak sömnad, förutom att funktionsjusteringshjulet måste ställas in på position 4/5/6/7/8/9/10/11/12 när sömmen väljs. Knappen är i A- eller B-position. (Skillnaden mellan A och B är att A är längre än B för varje stygn).

Sömnad av knapphål

1. Vrid handhjulet moturs (mot dig) för att höja nålen till den högsta punkten. Lyft upp pressarfotens lyftanordning.
2. Ta bort pressarfoten enligt beskrivningen i den här bruksanvisningen och sätt fast pressarfoten för knapphål i pressarfotshållaren.
3. Markera den önskade längden på knapphålet på tyget.
4. Placera tyget under pressarfoten och ställ ner pressarfotslöparen för att fästa tyget på plats , anpassa avståndet som ställts in på pressarfoten till längden på det markerade tyget .
5. Ställ in mönstret på C7 och sy sedan på låg hastighet till den markerade längden.
6. Ändra mönstret till D för att sy 5- 6 stygn med låg hastighet.
7. Lyft pressarfoten och rotera duken 180°.
8. Ställ in mönstret på C7 och sy sedan på låg hastighet till den markerade längden.
9. Ändra mönstret till D för att sy 5- 6 stygn med låg hastighet.
10. Lyft upp nålen till den högsta punkten och lyft sedan upp pressarfotslöparen.
11. Dra ut tyget och klipp av trådarna. Klipp till knapphålsöppningen med sömsaxen.

Obs: När du går från steg till steg genom knapphålsprocessen ska du se till att nålen är upphöjd innan du vider mönsterväljaren till nästa steg. Var försiktig så att du inte syr för många stygn under knapphålssekvensen.

Sömnad av manschetter

1. Strömmen måste stängas av under installationen av **förlängningsbordet A28**
2. Sätt förlängningsbordet i omvänd riktning och montera maskinen på spåret.
3. Lyft pressarfoten och lägg manschetten (eller byxorna) i den fria utragningen direkt under pressarfoten och sätt ner pressarfoten för att pressa manschetten (eller byxorna).
4. Slå på strömbrytaren och börja sy.

Avlägsnande av tyget

1. Vrid **handhjulet A16** moturs för att höja nålen till dess högsta position.
2. Lyft upp **pressarfoten A5** och dra försiktigt tyget bakåt.
3. Klipp av trådarna med **trådvaskären A4** som finns på sidan av maskinen.

Raka och andra stygn

1. Vrid **mönsterväljaren A6** till önskad inställning.
 2. Hög nålen till sitt högsta läge genom att vrida handhjulet moturs.
 3. Dra försiktigt i båda trådarna (ca 10cm) mot baksidan. Lyft upp **pressarfoten A5** och placera tyget under pressarfoten.
 4. Tryck försiktigt på **fotpedalen A26** för att börja sy.
 5. För tyget lätt för hand.
 6. När du stannar, se till att nålen är i sitt högsta läge så att tråden lätt kan dras ut.
 7. Hög **pressarfoten A5** och ta bort tyget.
- Denna process gäller för alla stygnmönster.

OBS!

- När du vrider på mönsterväljaren ska du se till att nålspetsen är i det övre läget. Om du inte gör det kan nålen böjas, skadas eller sluta fungera under sömnaden.
- När du väljer ett mönster ska du kontrollera att positionen är korrekt inställd. Felaktiga inställningar kan skada nålen eller leda till att man syr utanför det valda stygnspåret, vilket ger en annan söm än det valda mönstret.

Justering av trådspänning

- För en korrekt stygn måste över- och undertrådarna vara jämnt balanserade.
- Använd trådspänningsratten för att justera övertråden. Vrid ratten åt vänster eller höger för att uppnå jämn spänning mellan de två trådarna.
- Testa spänningen genom att sy ett provstygn. Om övertråden drar för hårt, lossa den genom att vrida ratten mot den lägre siffran. Om undertråden drar för hårt, spänn övertråden genom att vrida ratten mot den högre siffran.

Tips för optimal trådspänning

- Den perfekta spänningen skapar en balanserad söm där trådarna griper in i varandra i mitten av tyglagen.
- För lättare tyger, minska spänningen något. För tyngre tyger, öka spänningen för att bibehålla balansen.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Dra alltid ur strömkabeln när apparaten inte används eller är oönskad och före rengöring.
- Rengör alltid spänningsratten och ta bort ludd eller skräp som kan påverka dess funktion.
- Kontrollera regelbundet spolområdet och nålplattan med avseende på trådsamlingar och rengör dem vid behov.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
---------	--------------	----------------

Övertråden går sönder	Maskinen är inte korrekt gängad.	Gänga om maskinen.
	Trådspänningen är för stram.	Minska trådspänningen (lägre siffra).
	Tråden är för tjock för nålen.	Välj en större nål.
	Nålen är inte korrekt isatt.	Ta bort nålen och sätt tillbaka den (den platta sidan bakåt).
	Tråden lindas runt spolstiftet.	Ta bort tråden och spola tillbaka spolen.
Nedre trådbrott	Nålen är skadad.	Byt ut nålen.
	Den nedre tråden är inte korrekt isatt.	Kontrollera gängningen noggrant.
Överhoppade stygn	Övertrådsspänningen är för lös.	Justera övertrådsspänningen.
	Nålen är inte korrekt isatt.	Ta bort nålen och sätt tillbaka den (den platta sidan bakåt).
	Nålen är skadad.	Byt ut nålen.
	Fel nålstorlek har använts.	Välj en nål som passar för tråden och tyget.
Nålbrott	Foten är inte korrekt fastsatt.	Kontrollera och sätt fast foten korrekt.
	Nålen är skadad.	Byt ut nålen.
	Nålen är inte korrekt isatt.	Ta bort nålen och sätt tillbaka den (den platta sidan bakåt).
Lösa stygn	Fel nålstorlek har använts.	Välj en nål som passar för tråden och tyget.
	Maskinen är inte korrekt gängad.	Gänga om maskinen.
	Spolkapseln är inte korrekt tradd.	Trä spolkapseln enligt bilden.
	Kombinationen nål/väv/tråd är fel.	Se till att nålstorleken passar till tyget och tråden.
Sömmar som rynkar sig	Trådspänningen är fel.	Korriger trådspänningen.
	Nålen är för stor för tyget.	Välj en finare nål.
	Trådspänningen är för stram.	Lossa trådspänningen.
	Stygnlängden är felaktigt inställd.	Justera stygnlängden på nytt.

KASSERING



Denna apparat ska ej slängas bland vanligt hushållsavfall när den slutat fungera. Den ska slängas vid en återvinningsstation för elektriskt och elektroniskt hushållsavfall. Denna symbol på apparaten, bruksanvisningen och förpackningen gör dig uppmärksam på detta. Materialen som används i denna apparat kan återvinnas. Genom att återvinna hushållsapparater gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Fråga de lokala myndigheterna var det finns insamlingsställen.

Kundtjänst

Du hittar all tillgänglig information och reservdelar på www.tristar.eu

PL Instrukcja obsługi

Maszyna do szycia

PRZEDMOWA

Informacje o niniejszym dokumencie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszelkie informacje niezbędne do prawidłowego, bezpiecznego i efektywnego użytkowania urządzenia.

Przed użyciem urządzenia upewnij się, że w pełni przeczytałeś(-aś) i zrozumiałeś(-aś) instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku użytkownika.

Niniejszą instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu w pobliżu urządzenia, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

Niniejsza instrukcja została zredagowana w języku angielskim. Wszystkie inne języki są dokumentami przetłumaczonymi.

Symbole ogólne

Symbol	Opis
	Ten produkt spełnia wymagania zgodności z odpowiednimi europejskimi przepisami lub dyrektywami.
	Uniwersalny symbol, logo lub ikona recyklingu to uznawany na całym świecie symbol stosowany do oznaczania materiałów nadających się do recyklingu. Symbol recyklingu jest dostępny w domenie publicznej i nie jest znakiem towarowym.
	Zielony Punkt jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH i jest chroniony jako znak towarowy na całym świecie. Logo może być używane wyłącznie przez klientów DSD GmbH posiadających ważną umowę o korzystaniu ze znaku towarowego lub przez zaangażowane firmy zajmujące się gospodarką odpadami na terenie Republiki Federalnej Niemiec. Dotyczy to również reprodukcji logo przez osoby trzecie w słowniku, encyklopedii lub elektronicznej bazie danych zawierającej podręcznik.
	Dotyczy Francji: Produkt lub jego opakowanie nadają się do recyklingu, a komponenty należy zutylizować oddzielnie. Należy postępować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.
	Dotyczy Włoch: Produkt lub jego opakowanie nadają się do recyklingu, a komponenty należy zutylizować oddzielnie. Należy postępować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.
	W urządzeniach z podwójną izolacją zamiast przewodu uziemiającego stosuje się dwa systemy izolacji. W urządzeniach z podwójną izolacją nie ma uziemienia, nie należy też dodawać uziemienia do urządzenia. Serwisowanie urządzenia z podwójną izolacją wymaga szczególnej ostrożności oraz znajomości systemu i powinno być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy. Części zamienne do urządzeń z podwójną izolacją muszą być identyczne z częściami, które zastępują. Urządzenie z podwójną izolacją jest oznaczone słowami „KLASA II” lub „PODWÓJNA ISOLACJA”. Można je również rozpoznać po symbolu podwójnej izolacji.

OPIS URZĄDZENIA

Informacje o niniejszym urządzeniu

Przeznaczenie

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie komercyjnego.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:

- pomieszczenia kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- gospodarstwa rolne;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych pomieszczeniach mieszkalnych;

- pensjonaty Bed and Breakfast

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że osoby te otrzymały nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Każde użycie urządzenia inne niż opisane w niniejszym podręczniku użytkownika jest traktowane jako niewłaściwe i może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia oraz unieważnienie gwarancji.

Specyfikacja techniczna

Nazwa urządzenia	Maszyna do szycia
Numer artykułu	SM-6005
Zasilanie	100-240V ~ 50/60Hz
Zużycie energii podczas pracy	9W

Główne części (patrz rysunek A)

- | | | |
|-------------------------------|---------------------------|--------------------------------|
| 1 Prowadnica gwintu nawijania | 11 Blokada szpulki | 21 Dźwignia stopki |
| 2 Pokrętko naprężenia gwintu | 12 Śruba zacisku igły | 22 Stół rozkładany |
| 3 Dźwignia odbioru gwintu | 13 Zacisk igły | 23 Szpula do gwintów |
| 4 Przecinak do gwintów | 14 Igła | 24 Stopka do dziurek na guziki |
| 5 Stopka dociskowa | 15 Uchwyt do przenoszenia | 25 Szpulka |
| 6 osłona szpulki | 16 Kółko ręczne | 26 Podwójna igła |
| 7 Przycisk cofania | 17 Włącznik światła | 27 Gwintownica |
| 8 Selektor wzorów | 18 Przycisk Wł./Wyl. | 28 Pedał nożny |
| 9 Sworzeń szpuli | 19 Gniazdo adaptera | 29 Adapter |
| 10 Pręt nawijający | 20 Gniazdo pedału nożnego | |

BEZPIECZEŃSTWO

Środki ostrożności

⚠ OSTRZEŻENIE

- Niezastosowanie się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa nie pozwala producentowi ponosić odpowiedzialności za uszkodzenia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub równie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożeń.
- Nigdy nie przemieszczaj urządzenia, ciągnąc za kabel, i upewnij się, że kabel nie zaplątuje się.
- Urządzenie musi być umieszczone na stabilnej, płaskiej powierzchni.
- Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do eksploatacji w gospodarstwie domowym, w sposób zgodny z jego

przeznaczeniem.

- Urządzenie to może być używane przez dzieci od 8 roku życia, jeśli są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają więcej niż 8 lat i są nadzorowane. Trzymaj urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci młodszych niż 8 lat. Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie bądź w innej cieczy.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Wyjmij urządzenie i akcesoria z opakowania. Usuń naklejki, folię ochronną lub plastik z urządzenia.

Montaż

- Podłącz adapter B²⁹ do gniazda adaptera B¹⁹, które jest największym okrągłym wejściem w urządzeniu i wtyczką do gniazdka ściennego.
- Podłącz pedał nożny B²⁸ do gniazda pedału nożnego B²⁰, które jest mniejszym okrągłym wejściem w urządzeniu.
- Ustaw przełącznik zasilania B¹⁸ w pozycji "ON", aby włączyć urządzenie. Urządzenie jest obsługiwane poprzez nacisk na kontroler nożny.

Montaż górnego gwintu (patrz ilustracja C)

1. Umieść szpulkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara na trzpieniu szpulki. Przełóż nić szpulki przez otwór plastra nawijającego od tyłu do przodu.
2. Pociągnij zacisk nici i umieść nić od góry do dołu w elemencie zaciskowym, a następnie zwolnij.
3. Nawinąć nić od dołu do obudowy, a następnie w górę.
4. Przeciągnij nić w górę, przez dźwignię chwytacza, od lewej do prawej.
5. Przełóż nić przez pierścień.
6. Przełóż nić przez zacisk igły.
7. Nawinąć koniec nici na oczko igły.
8. Umieść dolną nić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Montaż gwintu dolnego

Podczas wkładania lub wyjmowania dolnej szpulki igła musi być całkowicie podniesiona.

1. Obróć **pokrętło** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż igła osiągnie najwyższą pozycję.
2. Wyciągnąć plastikową, **przezroczystą pokrywę A⁶**.
3. Włóż szpulkę do bębna, tak aby nić biegła w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Pociągnij nić do tyłu, tak aby pozostała co najmniej 10cm luźnej nici.

4. Podnieś stopkę, przytrzymać górną nić lewą ręką i obrócić pokrętkę w lewo prawą ręką, aż igła zostanie podniesiona.
5. Pociągnij za górną nić, aby przeciągnąć nić dolną przez otwór stopki.
6. Przeciągnąć dolną i górną nić pod **stopką** , **wyciągnąć** 10cm do tyłu.

Wkładanie lub wymiana igły

Uwaga: Ustaw zasilanie w pozycji "OFF" przed włożeniem igły, aby uniknąć porażenia prądem!

Regularnie wymieniaj igłę, zwłaszcza jeśli wykazuje ona oznaki zużycia i powoduje problemy.

Ta metoda może być używana do mocowania zwykłych igieł i igieł podwójnych

1. Obrócić **pokrętkę B16 do górnego położenia**.
2. Poluzować **śrubę zacisku igły A12** i **ponownie dokręcić po włożeniu nowej igły**.
3. Płaska strona igły powinna być skierowana do tyłu.
4. Wprowadzić igłę do oporu.

Zdejmowanie stopki

1. Obróć pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby podnieść igłę do najwyższego punktu.
2. Podnieś dźwignię stopki
3. Poluzuj śrubę dociskową, obracając śrubokręt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Zdejmij wspornik dociskacza.
5. Aby (ponownie) zamocować wspornik dociskacza, zamontuj go ponownie i zabezpiecz, obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara i dokręcając śrubę dociskacza.

UŻYTKOWANIE

Szycie wsteczne

Szycie wsteczne jest odpowiednie do mocowania szwu na początku lub na końcu ściegu, aby zapobiec poluzowaniu się szwów.

6. Najpierw zatrzymaj maszynę. Następnie naciśnij **dźwignię szycia wstecznego A7** . **Maszyna będzie teraz szyc wstecz.**
7. Zwolnij przycisk cofania, aby wznowić szycie do przodu.
8. Długość ściegu wstecznego nie powinna przekraczać 5cm.

Szycie na ślepo

Szycie na ślepo odbywa się w taki sam sposób jak szycie proste, z tą różnicą, że pokrętkę regulacji funkcji musi być ustawione w pozycji 4/5/6/7/8/9/10/11/12 podczas wybierania ściegu. Przycisk znajduje się w pozycji A lub B. (Różnica między pozycjami A i B polega na tym, że pozycja A jest dłuższa niż pozycja B dla każdego ściegu).

Szycie dziurek na guziki

1. Obróć pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (do siebie), aby podnieść igłę do najwyższego punktu. Podnieś podnośnik stopki.
2. Zdejmij stopkę zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi i zamocuj stopkę do dziurek na guziki do uchwytu stopki.
3. Zaznacz żądaną długość dziurki na tkaninie.

4. Umieść materiał pod stopką i ustaw podnośnik stopki w dół, aby zamocować materiał na miejscu, dopasowując odległość ustawioną na stopce do długości zaznaczonego materiału.
 5. Ustaw wzór na C7, a następnie szij z niską prędkością do zaznaczonej długości.
 6. Zmień wzór na D, aby szyc 5-6 ściegów z małą prędkością.
 7. Podnieś stopkę, obracając materiał o 180°.
 8. Ustaw wzór na C7, a następnie szij z niską prędkością do zaznaczonej długości.
 9. Zmień wzór na D, aby szyc 5-6 ściegów z małą prędkością.
 10. Podnieś igłę do najwyższego punktu, a następnie podnieś podnośnik stopki.
 11. Wyciągnij materiał i odetnij nici. Wytnij otwór na dziurkę za pomocą rozpruwacza do szwów.
- Uwaga:** podczas przechodzenia od kroku do kroku w procesie dziurkowania guzików, upewnij się, że igła jest podniesiona przed obrotem pokręteł wyboru wzoru do następnego kroku. Należy uważać, aby nie wykonać zbyt wielu ściegów podczas sekwencji dziurek.

Szycie mankietów

1. Podczas instalacji **stołu przedłużającego** należy wyłączyć zasilanie **A²²**
2. Ustaw stół przedłużający w odwrotnej pozycji i zainstaluj maszynę na rowku.
3. Podnieś stopkę i umieść mankiet (lub spodnie) w wolnym wsporniku bezpośrednio pod stopką, a następnie opuść stopkę, aby docisnąć mankiet (lub spodnie).
4. Włącz przełącznik zasilania i rozpocznij szycie.

Usuwanie materiału

1. Obróć pokrętko **A¹⁶** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby podnieść igłę do **najwyższego położenia**.
2. Podnieś **stopkę A⁵** i ostrożnie pociągnij tkaninę do tyłu.
3. Obetnij nici za pomocą **obcinacza nic i A⁴** znajdującego się z boku maszyny.

Ściegi proste i inne

1. Obróć pokrętko **wyboru wzoru A⁸** do preferowanego ustawienia.
2. Podnieś igłę do najwyższego położenia, obracając pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Delikatnie pociągnij obie nici (ok. 10cm) do tyłu. Podnieś **stopkę A⁵** i **umieść materiał pod stopką**.
4. Delikatnie naciśnij **pedał A²⁸**, aby **rozpocząć szycie**.
5. Lekko poprowadź tkaninę ręką.
6. Podczas zatrzymywania upewnij się, że igła znajduje się w najwyższym położeniu, aby można było łatwo wyciągnąć nić.
7. Unieś **stopkę A⁵** i usuń tkaninę.

Proces ten dotyczy wszystkich wzorów ściegów.

NOTYFIKACJA

- Podczas obracania przełącznika wzoru należy upewnić się, że igła znajduje się w górnym położeniu. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wygięcie igły, jej uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie podczas szycia.
- Podczas wybierania wzoru należy upewnić się, że pozycja jest ustawiona prawidłowo. Nieprawidłowe ustawienia mogą uszkodzić igłę lub spowodować szycie poza wybranym śladem ściegu, tworząc ścieg inny niż wybrany wzór.

Regulacja naprężenia gwintu

- Aby ścieg był prawidłowy, górna i dolna nić muszą być równomiernie zbalansowane.
- Użyj pokrętki naprężenia nici, aby wyregulować górną nić. Obróć pokrętko w lewo lub w prawo, aby uzyskać równomierne naprężenie obu nici.
- Sprawdź naprężenie, szyjąc przykładowy ścieg. Jeśli górną nić ciągnie zbyt mocno, poluzuj ją, obracając

pokręćło w kierunku niższego numeru. Jeśli dolna nić ciągnie zbyt mocno, napnij górną nić, obracając pokręćło w kierunku wyższej wartości.

Wskazówki dotyczące optymalnego naprężenia nici

- Idealne naprężenie tworzy zrównoważony ścieg, w którym nici zazębiają się na środku warstw tkaniny.
- W przypadku lżejszych tkanin należy nieznacznie zmniejszyć naprężenie. W przypadku cięższych tkanin zwiększ napięcie, aby zachować równowagę.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Odłącz kabel zasilający, gdy urządzenie nie jest używane lub jest pozostawione bez nadzoru oraz przed czyszczeniem.
- Zawsze czyść pokręćło naciągu i usuwaj wszelkie kłaczki lub zanieczyszczenia, które mogą wpływać na jego działanie.
- Regularnie sprawdzaj obszar szpulki i płytkę igły pod kątem nagromadzenia nici i czyść je w razie potrzeby.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Zerwanie górnego gwintu	Urządzenie nie jest prawidłowo nawleczone.	Ponownie uruchomić maszynę.
	Naprężenie nici jest zbyt duże.	Zmniejsz naprężenie nici (niższy numer).
	Niść jest zbyt gruba dla igły.	Wybierz większą igłę.
	Igła nie jest włożona prawidłowo.	Wymij i ponownie włóż igłę (płaską stroną do tyłu).
	Niść jest nawijana wokół trzpienia szpulki.	Usuń nić i przewiń szpulkę.
	Igła jest uszkodzona.	Wymień igłę.
Zerwanie dolnego gwintu	Niść dolna nie jest założona prawidłowo.	Sprawdź dokładnie gwintowanie.
	Naprężenie górnej nici jest zbyt luźne.	Wyreguluj naprężenie górnej nici.
Pominięte szwy	Igła nie jest włożona prawidłowo.	Wymij i ponownie włóż igłę (płaską stroną do tyłu).
	Igła jest uszkodzona.	Wymień igłę.
	Użyto igły o niewłaściwym rozmiarze.	Wybierz igłę odpowiednią do nici i materiału.
	Stopka nie jest prawidłowo zamocowana.	Sprawdź i prawidłowo zamocuj stopkę.
Złamanie igły	Igła jest uszkodzona.	Wymień igłę.
	Igła nie jest włożona prawidłowo.	Wymij i ponownie włóż igłę (płaską stroną do tyłu).
	Użyto igły o niewłaściwym rozmiarze.	Wybierz igłę odpowiednią do nici i materiału.

Lužné szwy	Urządzenie nie jest prawidłowo nawleczone.	Ponownie uruchomić maszynę.
	Szpulka nie jest prawidłowo nawleczona.	Nawlec szpulkę zgodnie z ilustracją.
	Kombinacja igły/tkanina/nitka jest nieprawidłowa.	Upewnij się, że rozmiar igły pasuje do materiału i nici.
	Naprężenie nici jest nieprawidłowe.	Popraw naprężenie nici.
Marszczenie szwów	Igła jest zbyt duża dla materiału.	Wybierz cieńszą igłę.
	Naprężenie nici jest zbyt duże.	Poluzuj naprężenie nici.
	Długość ściegu jest nieprawidłowo ustawiona.	Ponownie wyreguluj długość ściegu.

UTYLIZACJA



Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać go wraz z odpadami domowymi. Urządzenie to powinno zostać zutylizowane w centralnym punkcie recyklingu domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Ten symbol znajdujący się na urządzeniu, w instrukcjach użytkowania i na opakowaniu oznacza ważne kwestie, na które należy zwrócić uwagę. Materiały, z których wytworzono to urządzenie, nadają się do przetworzenia. Recykling zużytych urządzeń gospodarstwa domowego jest znaczącym wkładem użytkownika w ochronę środowiska. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje dotyczące punktów zbiórki odpadów. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Wsparcie

Wszelkie informacje i części zamienne można znaleźć stronie www.tristar.eu!

CS Uživatelská příručka

Šicí stroj

PŘEDMLUVA

O tomto dokumentu

Tato uživatelská příručka uvádí veškeré informace pro správné, bezpečné a efektivní používání spotřebiče. Než začnete spotřebič používat, je třeba si přečíst veškeré pokyny v této uživatelské příručce a ujistit se, že jim správně rozumíte.

Tuto uživatelskou příručku vždy uchovávejte na bezpečném místě v blízkosti spotřebiče pro budoucí použití. Tato příručka je původně vypracována v angličtině. V případě veškerých dalších jazyků se jedná o překlad.

Obecné symboly

Symbol	Popis
	Tento výrobek splňuje požadavky na shodu s platnými evropskými předpisy nebo směrnicemi.
	Univerzální symbol recyklace, logo nebo ikona mezinárodně uznávaný symbol používaný k označení recyklovatelných materiálů. Symbol recyklace je veřejně dostupný aniž je ochrannou známkou.
	Zelená tečka je registrovaná ochranná známka Der GrünePunkt – Duales System Deutschland GmbH a je celosvětově chráněna jako ochranná známka. Logo mohou používat pouze zákazníci společnosti DSD GmbH, kteří mají platnou smlouvu o používání ochranné známky, nebo společnosti zabývající se nakládáním s odpady na území Spolkové republiky Německo. Platí to i pro reprodukci loga třetími stranami ve slovnících, encyklopediích nebo elektronických databázích obsahujících referenční příručku.
	Ve Francii platí: Výrobek nebo jeho obal lze recyklovat a jednotlivé díly musí být likvidovány odděleně. Dodržujte místní předpisy.
	V Itálii platí: Výrobek nebo jeho obal lze recyklovat a jednotlivé díly musí být likvidovány odděleně. Dodržujte místní předpisy.
	Dvojitě izolované spotřebiče jsou namísto zemnicím vodičem vybaveny dvěma izolačními systémy. U dvojitě izolovaných spotřebičů není uzemnění, ani se k nim žádné nepřipojuje. Servis dvojitě izolovaných spotřebičů vyžaduje mimořádnou péči a znalost systému a měl by jej provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Náhradní díly pro dvojitě izolované spotřebiče musí být totožné jako díly, které nahrazují. Dvojitě izolované spotřebiče nesou označení „CLASS II“ nebo „DOUBLE INSULATED“. Mohou být označeny také symbolem dvojitě izolace.

POPIS SPOTŘEBIČE

O tomto spotřebiči

Zamýšlené použití

Tento spotřebič je určen pouze k použití ve vnitřních prostorech.

Tento spotřebič je určen výhradně pro domácí, nekomerční použití.

Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných oblastech jako např.:

- kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
- zemědělské usedlosti;
- pro klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostorech;
- prostředí typu penzion.

Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely informace ohledně bezpečného používání spotřebiče.

Jiné použití spotřebiče, než je popsáno v této uživatelské příručce, se považuje za nesprávné použití, které může vést ke zranění, poškození spotřebiče a zneplatnění záruky.

Technické specifikace

Název spotřebiče	Šicí stroj
Číslo položky	SM-6005
Napájení	100-240 V ~ 50/60 Hz

Hlavní součásti (viz obr. A)

- | | | |
|----------------------------|----------------------------|--|
| 1 Průvodce navíjecí nití | 11 Blokátor cívek | 21 Páka přitlačné patky |
| 2 Volič napětí závitů | 12 Šroub jehlové svorky | 22 Prodlužovací stůl |
| 3 Páka pro odebrání závitů | 13 Svorka jehly | 23 Cívka závitů |
| 4 Řezač závitů | 14 Jehla | 24 Patka pro přitlak
knoflíkových dírek |
| 5 Přitlačná patka | 15 Rukojeť na přenášení | 25 Bobbin |
| 6 kryt cívky | 16 Ruční kolečko | 26 Dvojitá jehla |
| 7 Tlačítko zpětného chodu | 17 Vypínač světla | 27 Navlékač |
| 8 Výběr vzoru | 18 On/off přepínač | 28 Nožní pedál |
| 9 Kolík cívky | 19 Zásuvka adaptéru | 29 Adaptér |
| 10 Navíjecí tyč | 20 Zásuvka pro nožní pedál | |

BEZPEČNOST**Bezpečnostní opatření****▲ VAROVÁNÍ**

- Ignorováním bezpečnostních pokynů není výrobce zodpovědný za škody.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní technik nebo obdobně kvalifikované osoby, aby se zabránilo nebezpečí.
- Nepřesunujte přístroj taháním za kabel a ujistěte se, že kabel není zamotán.
- Přístroj musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
- Uživatel nesmí nechat spotřebič bez dozoru, pokud je připojen k napájení.
- Tento spotřebič lze použít pouze v domácnosti za účelem, pro který byl vyroben.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí rizikům s tím spojeným. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dohledem. Udržujte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let. Spotřebič mohou používat osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí rizikům s tím spojeným.
- Abyste se ochránili před elektrickým výbojem, neponořujte napájecí kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiné tekutiny.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Vyjměte přístroj a příslušenství z krabice. Odstraňte nálepky, ochrannou fólii nebo plast z přístroje.

Sestavení

- Připojte **adaptér B²⁹** dozásuvky adaptéru **B¹⁹** , což je největší kulatý vstup v přístroji, a zástrčku do zásuvky.
- Připojte nožní **pedál B²⁸** dozásuvky pro nožní pedál **B²⁰** , což je menší kulatý vstup ve stroji.
- Pro zapnutí zařízení otočte **vypínač B¹⁸** do polohy "ON". Přístroj se ovládá tlakem na nožní ovladač.

Instalace horního závitu (viz obrázek C)

1. Navlékněte cívkou na kolík cívky ve směru hodinových ručiček. Provlékněte nit cívky otvorem navjějšího plátku zezadu dopředu.
2. Zatáhněte za závitovou svorku a vložte závit shora dolů do upínacího kusu, poté jej uvolněte.
3. Závit zabalte zespodu do pouzdra a pak nahoru.
4. Natahujte nit nahoru, skrze páčku přívodu táhněte zleva doprava.
5. Provlékněte nit kroužkem.
6. Provlékněte nit svorkou jehly.
7. Konec nitě navineme na ouško jehly.
8. Umístěte spodní závit ve směru hodinových ručiček.

Instalace spodního závitu

Při vkládání nebo vyjímání spodní cívky musí být jehla zcela zvednutá.

1. Otáčejte **ručním kolečkem** proti směru hodinových ručiček, dokud jehla nedosáhne nejvyšší polohy.
2. Vytáhněte plastový **průhledný kryt A⁶** .
3. Vložte cívku do cívkového pouzdra tak, aby nit vedla ve směru hodinových ručiček. Táhněte nit směrem dozadu tak, aby v ní bylo alespoň 10cm volné nitě.
4. Zvedněte přítlačnou patku, levou rukou přidrže horní nit a pravou rukou otáčejte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček, dokud se jehla nezvedne.
5. Zatáhněte za horní nit a protáhněte cívkovou nit stehovým otvorem přítlačné patky.
6. Spodní a horní nit zatáhněte pod **přítlačnou patku** , **vytáhněte ji**.10cm směrem dozadu.

Vložení nebo výměna jehly

Poznámka: Před zavedením jehly přepněte napájení do polohy "OFF", abyste předešli úrazu elektrickým proudem!

Jehlu pravidelně vyměňujte, zejména pokud jeví známky opotřebení a způsobuje problémy.

Tuto metodu lze použít k upevnění běžných jehel a dvojité jehly.

1. Otočte **ručním kolečkem B¹⁶** do horní polohy.
2. Povolte **šroub upínací jehly A¹²** a po vložení nové jehly jej opět utáhněte.
3. Plochá strana jehly by měla směřovat dozadu.
4. Jehlu zasuňte co nejdále nahoru.

Sejmutí přítlačné patky

1. Otáčením ručního kolečka proti směru hodinových ručiček zvedněte jehlu do nejvyššího bodu.
2. Zvedněte páčku přítlačné patky
3. Otáčením šroubováku proti směru hodinových ručiček povolte stavěcí šroub přítlačku.
4. Odstraňte přítlačnou podpěru.
5. Chcete-li (znovu) připevnit přítlačnou podpěru, znovu ji nasadte a zajistěte otáčením ve směru hodinových ručiček a utažením stavěcího šroubu přítlačku.

POUŽITÍ

Obrácené šití

Obrácené šití je vhodné pro upevnění švu na začátku nebo na konci stehu, aby se stehy neuvolnily.

6. Nejprve stroj zastavte. Poté stiskněte **páčku zpětného šití A7**. Stroj nyní bude šít obráceně.
7. Uvolněte tlačítko zpětného chodu a pokračujte v šití vpřed.
8. Délka zpětného stehu by neměla přesáhnout 5cm.

Šití naslepo

Šití naslepo probíhá stejným způsobem jako šití rovné s tím rozdílem, že při volbě stehu je třeba nastavit kolečko nastavení funkcí do polohy 4/5/6/7/8/9/10/11/12. Tlačítko je v poloze A nebo B. (Rozdíl mezi A a B je v tom, že A je pro každý steh delší než B).

Šití knoflíkových dírek

1. Otáčením ručního kolečka proti směru hodinových ručiček (směrem k sobě) zvedněte jehlu do nejvyššího bodu. Zvedněte zvedák přítlačné patky.
2. Vyměňte přítlačnou patku, jak je popsáno v tomto návodu, a nasadte patku pro knoflíkovou díрку na držák přítlačné patky.
3. Na látce si vyznačte požadovanou délku knoflíkové díčky.
4. Umístěte látku pod přítlačnou patku a nastavte zvedák přítlačné patky dolů, abyste zajistili látku na místě, a vyrovnejte vzdálenost nastavenou na přítlačné patce s délkou označené látky.
5. Nastavte vzor na C7 a pak šijte nízkou rychlostí na vyznačenou délku.
6. Změňte vzor na D pro šití 5 až 6 stehů při nízké rychlosti.
7. Zvedněte přítlačnou patku a otočte látku o 180°.
8. Nastavte vzor na C7 a pak šijte nízkou rychlostí na vyznačenou délku.
9. Změňte vzor na D pro šití 5 až 6 stehů při nízké rychlosti.
10. Zvedněte jehlu do nejvyššího bodu a poté zvedněte zvedák přítlačné patky.
11. Vytáhněte látku a odstříhnete nitě. otvor pro knoflíkovou díрку vystříhnete pomocí rozparku švů.

Poznámka: při přechodu od jednoho kroku ke druhému v procesu knoflíkové díčky se ujistěte, že je jehla zvednutá, než otočíte voličem vzoru na další krok. Dbejte na to, abyste během této sekvence šití knoflíkové díčky nezašili příliš mnoho stehů.

Šití manžet

1. Během instalace **prodlužovacího stolu** je třeba vypnout napájení. **A22**
2. Nasadte výsuvný stolek obráceně a nainstalujte stroj na drážku.
3. Zvedněte přítlačnou patku a vložte manžetu (nebo kalhoty) do volné konzoly přímo pod přítlačnou patku a položte přítlačnou patku, abyste manžetu (nebo kalhoty) přítlačili.
4. Zapněte vypínač a začněte šít.

Odstranění tkaniny

1. Otáčením **ručního kola A16** proti směru hodinových ručiček zvedněte jehlu do nejvyšší polohy.
2. Zvedněte **přítlačnou patku A5** a opatrně táhněte látku dozadu.
3. Odřízněte nitě pomocí **řezačky nití A4** umístěné na boku stroje.

Rovné a jiné stehy

1. Otočte **voličem vzoru A8** na požadované nastavení.
2. Otáčením ručního kola proti směru hodinových ručiček zvedněte jehlu do nejvyšší polohy.
3. Jemně zatáhněte za obě nitě (přibližně 10cm) směrem dozadu. Zvedněte **přítlačnou patku A5** a umístěte látku pod přítlačnou patku.
4. Jemným sešlápnutím **nožního pedálu A28** zahájíte šití.

5. Tkaninu lehce naved'te rukou.
 6. Při zastavování se ujistěte, že je jehla v nejvyšší poloze, aby bylo možné nit snadno vytáhnout.
 7. Zvedněte **patku A** a odstraňte látku.
- Tento postup platí pro všechny vzory stehů.

OZNÁMENÍ

- Při otáčení voliče vzoru se ujistěte, že je špička jehly v horní poloze. Pokud tak neučiníte, může dojít k ohnutí jehly, jejímu poškození nebo poruše během šití.
- Při výběru vzoru zkontrolujte, zda je správně nastavena poloha. Nesprávné nastavení může vést k poškození jehly nebo k šití mimo zvolenou stopu stehu, čímž vznikne steh odlišný od zvoleného vzoru.

Nastavení napětí závitů

- Pro správný steh musí být horní a spodní nit rovnoměrně vyvážená.
- Pomocí voliče napětí nitě nastavte horní nit. Otáčením voliče doleva nebo doprava dosáhnete rovnoměrného napětí mezi oběma nitěmi.
- Vyzkoušejte napětí šitím vzorového stehu. Pokud je horní nit příliš napnutá, povolte ji otočením voliče směrem k dolnímu číslu. Pokud spodní nit táhne příliš pevně, utáhněte horní nit otáčením voliče směrem k vyššímu číslu.

Tipy pro optimální napnutí nitě

- Ideální napětí vytváří vyvážený steh, v němž se nitě uprostřed vrstev látky proplétají.
- U lehčích látek mírně snižte napětí. U těžších látek napětí zvyšte, abyste udrželi rovnováhu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Vždy odpojte napájecí kabel, pokud spotřebič nepoužíváte nebo je bez dozoru, a před čištěním.
- Vždy očistěte napínací kolečko a odstraňte z něj všechny žmolky nebo nečistoty, které by mohly ovlivnit jeho výkon.
- Pravidelně kontrolujte cívkový prostor a jehelní desku, zda se na nich nenahromadila nit, a podle potřeby je vyčistěte.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Přerušení horního závitů	Stroj není správně navlečen.	Přečtení stroje.
	Napětí nitě je příliš silné.	Snižte napětí nitě (nižší číslo).
	Nit je pro jehlu příliš silná.	Zvolte větší jehlu.
	Jehla není správně zavedena.	Vyjměte a znovu nasad'te jehlu (plochou stranou směrem dozadu).
	Nit se navíjí na kolík cívky.	Odstraňte nit a převíňte cívku.
	Jehla je poškozená.	Vyměňte jehlu.
Přerušení spodního závitů	Spodní závit není správně vložen.	Pečlivě zkontrolujte závit.
	Napětí horní nitě je příliš volné.	Nastavte napětí horní nitě.
Vynechané stehy	Jehla není správně zavedena.	Vyjměte a znovu nasad'te jehlu (plochou stranou směrem dozadu).
	Jehla je poškozená.	Vyměňte jehlu.
	Byla použita nesprávná velikost jehly.	Zvolte jehlu vhodnou pro danou nit a látku.
	Patka není správně připevněna.	Zkontrolujte a správně připevněte patku.

Zlomení jehly	Jehla je poškozená.	Vyměňte jehlu.
	Jehla není správně zavedena.	Vyměňte a znovu nasadíte jehlu (plochou stranou směrem dozadu).
	Byla použita nesprávná velikost jehly.	Zvolte jehlu vhodnou pro danou nit a látku.
Volné stehy	Stroj není správně navlečen.	Přečtení stroje.
	Cívkové pouzdro není správně navlečeno.	Navlékněte cívkové pouzdro podle obrázku.
	Kombinace jehla/tkanina/nitě je špatná.	Ujistěte se, že velikost jehly odpovídá velikosti látky a nitě.
	Napětí závitů je špatné.	Upravte napětí nitě.
Švy se zvlní	Jehla je pro látku příliš velká.	Zvolte jemnější jehlu.
	Napětí nitě je příliš silné.	Uvolněte napětí nitě.
	Délka stehu je špatně nastavena.	Upravte délku stehu.

LIKVIDACE



Tento spotřebič by neměl být po ukončení životnosti vyhazován do domovního odpadu, ale musí být dovezen na centrální sběrné místo k recyklaci elektroniky a domácích elektrických spotřebičů. Symbol na spotřebiči, návod k obsluze a obal vás na tento důležitý problém upozorňuje. Materiály použité v tomto spotřebiči jsou recyklovatelné. Recyklací použitých domácích spotřebičů významně přispějete k ochraně životního prostředí. Na informace vztahující se ke sběrnému místu se zeptejte na místním obecním úřadě.

Podpora

Všechny dostupné informace a náhradní díly naleznete na adrese www.tristar.eu!

SK Používateľská príručka

Šijací stroj

PREDSLOV

O tomto dokumente

Tento návod na použitie obsahuje všetky informácie pre správne, bezpečné a efektívne používanie spotrebiča.

Pred použitím spotrebiča sa uistite, že ste si úplne prečítali a pochopili pokyny v tomto návode na použitie.

Tento návod na použitie vždy uschovajte na bezpečnom mieste v blízkosti spotrebiča na budúce použitie.

Tento návod je pôvodne napísaný v angličtine. Všetky ostatné jazyky vznikli preložením pôvodného návodu.

Všeobecné symboly

Symbol	Popis
--------	-------

	Tento výrobok spĺňa požiadavky zhody podľa platných európskych predpisov alebo smerníc.
	Symbol univerzálnej recyklácie, logo alebo ikona je medzinárodne uznávaným symbolom, ktorý sa používa na označenie recyklovateľných materiálov. Symbol recyklácie spadá do verejnej oblasti a nie je ochrannou známkou.
	The Green Dot je registrovanou obchodnou značkou Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH a ako obchodná značka je celosvetovo chránená. Toto logo smú používať výlučne zákazníci spoločnosti DSD GmbH, ktorí majú platnú zmluvu o používaní ochrannej známky, alebo spoločnosti zaoberajúce sa odpadovým hospodárstvom v rámci Spolkovej republiky Nemecko. To platí aj pre reprodukciu loga tretími stranami v slovníku, encyklopédii alebo elektronickej databáze, ktorá obsahuje referenčnú príručku.
	Platné pre Francúzsko: Výrobok alebo obal možno recyklovať a komponenty sa musia likvidovať oddelene. Dodržujte miestne predpisy.
	Platné pre Taliansko: Výrobok alebo obal možno recyklovať a komponenty sa musia likvidovať oddelene. Dodržujte miestne predpisy.
	V spotrebiči s dvojitou izoláciou sú namiesto uzemňovacieho vodiča dva izolačné systémy. Na spotrebiči s dvojitou izoláciou sa nenachádzajú žiadne uzemňovacie prostriedky ani sa k nemu uzemňovacie prostriedky nesmú pridávať. Servis spotrebiča s dvojitou izoláciou vyžaduje mimoriadnu opatrnosť a znalosť systému a smie ho vykonávať len kvalifikovaný servisný personál. Náhradné diely pre spotrebič s dvojitou izoláciou musia byť identické s dielmi, ktoré nahrádzajú. Spotrebič s dvojitou izoláciou je označený slovami „CLASS II“ (Trieda II) alebo „DOUBLE INSULATED“ (Dvojito izolované). Možno ho identifikovať aj pomocou symbolu dvojitej izolácie.

POPIS SPOTREBIČA

O tomto spotrebiči

Určené použitie

Tento spotrebič je určený len na použitie v interiéri.

Tento spotrebič je určený výhradne na domáce, nekomerčné použitie.

Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných zariadeniach, ako sú:

- kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- farmárske domy,
- klientmi v hoteloch, motelloch a iných prostrediach rezidenčného typu,
- prostrediach typu nocľah s raňajkami.

Tento spotrebič nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo im nedala pokyny týkajúce sa používania spotrebiča.

Akékoľvek iné použitie spotrebiča, ako je popísané v tomto návode na použitie, sa považuje za nesprávne použitie a môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia a stratu záruky.

Technické špecifikácie

Názov spotrebiča	Šijací stroj
Číslo tovaru	SM-6005
Zdroj napätia	100-240 V ~ 50/60 Hz
Spotreba energie pri používaní	9W

Hlavné časti (pozri obrázok A)

- | | | |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 1 Sprievodca navíjaním nite | 11 Blokátor cievok | 21 Páka prítlačnej pätky |
| 2 Volič napätia závit | 12 Skrutka ihlovej svorky | 22 Predlžovací stôl |
| 3 Páka preberania závitov | 13 Svorka na ihly | 23 Niťová cievka |
| 4 Rezač nití | 14 Ihla | 24 Pätká na gombíkové diery |
| 5 Prítlačná pätká | 15 Rukoväť na prenášanie | 25 Bobbin |
| 6 kryt cievky | 16 Ručné koliesko | 26 Dvojitá ihla |
| 7 Tlačidlo Spätný chod | 17 Spínač svetla | 27 Navliekač |
| 8 Výber vzoru | 18 Sieťový vypínač | 28 Nožný pedál |
| 9 Kolík cievky | 19 Zásuvka adaptéra | 29 Adaptér |
| 10 Navíjacia lišta | 20 Zásuvka pre nožný pedál | |

BEZPEČNOSŤ

Bezpečnostné opatrenia

⚠ VAROVANIE

- Nepočúvaním bezpečnostných inštrukcií nemôže výrobca byť zodpovedný za škody
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo rovnako kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvu
- Nikdy nepremiestňujte zariadenie ťahaním za kábel a uistite sa, že kábel nie je zamotaný.
- Zariadenie musí byť umiestnené na stabilnej a rovnej ploche.
- Používateľ nesmie nechať spotrebič bez dozoru, keď je pripojený k napájaniu.
- Tento spotrebič sa smie používať iba na špecifikované účely v domácom prostredí.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Uchovávať spotrebič a jeho šnúru mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám.
- Napájací kábel, zástrčku ani spotrebič neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapalin

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Vytiahnite zariadenie a príslušenstvo z krabice. Odstráňte samolepky, ochrannú fóliu alebo plast z prístroja.

Montáž

- Pripojte **adaptér B¹⁹** k zásuvke adaptéra **B¹⁹**, ktorá je najväčším okrúhlym vstupom v prístroji, a **zástrčku do elektrickej zásuvky**.
- Pripojte **nožný pedál B²⁸** dozásuvky nožného pedálu **B²⁰**, čo je menší okrúhly vstup v stroji.
- Otočte **vypínač B¹⁵** do polohy "ON", aby sa zariadenie zaplo. Zariadenie sa ovláda tlakom na nožný ovládač.

Inštalácia horného závitú (pozri obrázok C)

1. Cievku nasadíte na kolík cievky v smere hodinových ručičiek. Prevlečte niť cievky cez otvor navijacieho plátku zozadu dopredu.
2. Vytiahnite svorku na závit a vložte závit zhora nadol do upínacieho prvku, potom ho uvoľnite.
3. Zospodu zabalte závit do puzdra a potom nahor.
4. Vytiahnite niť nahor, cez páku odberu ťahajte zľava doprava.
5. Prevlečte niť cez krúžok.
6. Prevlečte niť cez svorku ihly.
7. Koniec nite navinieme na očko ihly.
8. Spodnú niť umiestnite v smere hodinových ručičiek.

Inštalácia spodného závitú

Pri vkladaní alebo vyberaní spodnej cievky musí byť ihla úplne zdvihnutá.

1. Otáčajte **ručným kolieskom** proti smeru hodinových ručičiek, kým ihla nedosiahne najvyššiu polohu.
2. Vytiahnite plastový **prieľadný kryt A⁶**.
3. Vložte cievku do puzdra na cievku tak, aby niť viedla v smere hodinových ručičiek. Ťahajte niť smerom dozadu tak, aby bola aspoň 10cm voľnej nite.
4. Zdvihnite prítlačnú pátku, ľavou rukou pridržiňte hornú niť a pravou rukou otáčajte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek, kým sa ihla nezdvihne.
5. Potiahnutím za hornú niť vytiahnite cievkovú niť cez stehový otvor prítlačnej pätky.
6. Vytiahnite spodnú a hornú niť pod **prítlačnú pátku**, **vytiahnite** 10cm dozadu.

Vloženie alebo výmena ihly

Poznámka: Pred vložením ihly prepnite napájanie do polohy "OFF", aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom!

Ihlu pravidelne vymieňajte, najmä ak vykazuje známky opotrebovania a spôsobuje problémy.

Túto metódu možno použiť na pripevnenie bežných ihiel a dvojitej ihly

1. Otočte **ručným kolieskom B¹⁶** do hornej polohy.
2. Uvoľnite **skrutku upínača ihly A¹²** a po vložení novej ihly ju opäť utiahnite.
3. Plochá strana ihly by mala byť smerom dozadu.
4. Ihlu zasunite tak ďaleko, ako to len pôjde.

Odstránenie prítlačnej pätky

1. Otáčaním ručného kolieska proti smeru hodinových ručičiek zdvihnite ihlu do najvyššieho bodu
2. Zdvihnite páku prítlačnej pätky
3. Otáčaním skrutkovača proti smeru hodinových ručičiek uvoľnite nastavovaciu skrutku prítlačného mechanizmu
4. Odstráňte prítlačnú podperu.
5. Ak chcete (opätovne) pripevniť prítlačnú podperu, nasadte ju späť a zaistite ju otáčaním v smere hodinových ručičiek, pričom utiahnite nastavovaciu skrutku prítlače.

POUŽÍVÁNIE

Reverzné šitie

Obrátené šitie je vhodné na upevnenie švu na začiatku alebo na konci stehu, aby sa stehy neuvoľnili.

6. Najprv zastavte stroj. Potom stlačte **páčku spätného šitia A 7**. **Stroj bude teraz šiť dozadu.**

7. Ak chcete pokračovať v šití vpred, uvoľnite tlačidlo spätného chodu.

8. Dĺžka spätného stehu by nemala presiahnuť 5cm.

Šitie naslepo

Šitie naslepo prebieha rovnako ako rovné šitie s tým rozdielom, že pri výbere stehu je potrebné nastaviť koliesko na nastavenie funkcií do polohy 4/5/6/7/8/9/10/11/12. Tlačidlo je v polohe A alebo B. (Rozdiel medzi A a B je v tom, že A je pre každý steh dlhší ako B).

Šitie gombíkových dierok

1. Otáčaním ručného kolieska proti smeru hodinových ručičiek (smerom k sebe) zdvihnite ihlu do najvyššieho bodu. Zdvihnite zdvihák prítlačnej pätky.
2. Odstráňte prítlačnú pätku, ako je popísané v tomto návode na použitie, a nasadte prítlačnú pätku pre gombíkovú dierku na držiak prítlačnej pätky.
3. Na látke si vyznačte požadovanú dĺžku gombíkovej dierky.
4. Umiestnite látku pod prítlačnú pätku a nastavte zdvihák prítlačnej pätky nadol, aby sa látka upevnila na mieste, pričom zarovnajte vzdialenosť nastavenú na prítlačnej pätky s dĺžkou označenej látky.
5. Nastavte vzor na C7 a potom šite nízkou rýchlosťou na vyznačenú dĺžku.
6. Zmeňte vzor na D pre šitie 5 - 6 stehov pri nízkej rýchlosti.
7. Zdvihnite prítlačnú pätku a otočte látku o 180°.
8. Nastavte vzor na C7 a potom šite nízkou rýchlosťou na vyznačenú dĺžku.
9. Zmeňte vzor na D pre šitie 5 - 6 stehov pri nízkej rýchlosti.
10. Zdvihnite ihlu do najvyššieho bodu a potom zdvihnite zdvihák prítlačnej pätky.
11. Vytiahnite látku a odstrihnite nite. otvor na gombíkovú dierku vystrihnite pomocou rippera na švy.

Poznámka: pri prechode z kroku na krok v procese gombíkovej dierky sa uistite, že je ihla zdvihnutá predtým, ako otočíte voličom vzoru na ďalší krok. Dbajte na to, aby ste počas tejto sekvencie gombíkovej dierky nezašli príliš veľa stehov.

Šitie manžiet

1. Počas inštalácie **rozširujúceho stola** je potrebné vypnúť napájanie **A 22**.
2. Výsuvný stôl nasadte opačne a stroj nainštalujte na drážku.
3. Zdvihnite prítlačnú pätku a vložte manžetu (alebo nohavice) do voľnej konzoly priamo pod prítlačnú pätku a položte prítlačnú pätku, aby ste manžetu (alebo nohavice) pritlačili.
4. Zapnite vypínač a začnite šiť.

Odstránenie tkaniny

1. Otáčaním **ručného kolieska A 16** proti smeru hodinových ručičiek zdvihnite ihlu do najvyššej polohy.
2. Zdvihnite **prítlačnú pätku A 5** a opatrne potiahnite látku dozadu.
3. Nite odstrihnite pomocou **rezačky nití A 4**, ktorá sa nachádza na boku stroja.

Rovné a iné stehy

1. Otočte **volič vzorov A** na požadované nastavenie.
 2. Otáčaním ručného kolieska proti smeru hodinových ručičiek zdvihnite ihlu do najvyššej polohy.
 3. Jemne potiahnite obe nite (približne 10cm) smerom dozadu. Zdvihnite **prítlačnú pátku A** a umiestnite látku pod prítlačnú pátku.
 4. Jemným stlačením **nožného pedálu A** spustíte šitie.
 5. Látku zľahka vedte rukou.
 6. Pri zastavovaní sa uistite, že je ihla v najvyššej polohe, aby sa niť dala ľahko vytiahnuť.
 7. Zdvihnite **pátku A** a odstráňte látku.
- Tento postup sa vzťahuje na všetky stehové vzory.

OZNÁMENIE

- Pri otáčaní voliča vzoru sa uistite, že je špička ihly v hornej polohe. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k ohnutiú ihly, jej poškodeniu alebo poruche počas šitia.
- Pri výbere vzoru skontrolujte, či je správne nastavená poloha. Nesprávne nastavenie môže viesť k poškodeniu ihly alebo k šitiu mimo zvolenej stopy stehu, čím sa vytvorí iný steh ako zvolený vzor.

Nastavenie napätia závitů

- Aby bol steh správny, horná a dolná niť musia byť rovnomerne vyvážené.
- Pomocou voliča napnutia nite nastavte hornú niť. Otáčaním voliča doľava alebo doprava dosiahnete rovnomerné napnutie oboch nití.
- Napätie vyskúšajte šitím vzorového stehu. Ak horná niť ťahá príliš pevne, uvoľnite ju otáčaním voliča smerom k nižšiemu číslu. Ak spodná niť ťahá príliš pevne, utiahnite hornú niť otáčaním voliča smerom k vyššiemu číslu.

Tipy na optimálne napnutie nite

- Ideálne napätie vytvára vyvážený steh, v ktorom sa nite prepletajú uprostred vrstiev látky.
- Pri ľahších tkaninách mierne znížte napätie. Pri ťažších tkaninách zvýšte napätie, aby ste udržali rovnováhu.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Vždy odpojte napájací kábel, keď sa spotrebič nepoužíva alebo je bez dozoru a pred čistením.
- Vždy vyčistite napínací volič a odstráňte všetky vlákna alebo nečistoty, ktoré môžu ovplyvniť jeho výkon.
- Pravidelne kontrolujte, či sa v oblasti cievky a na doske ihly nenahromadila niť, a podľa potreby ich vyčistite.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Možné riešenie
Horné vlákno sa preruší	Stroj nie je správne navlečený.	Opätovne prečítajte stroj.
	Napätie nite je príliš silné.	Znížte napätie nite (nižšie číslo).
	Niť je pre ihlu príliš hrubá.	Vyberte väčšiu ihlu.
	Ihla nie je správne zavedená.	Vyberte a znovu vložte ihlu (plochou stranou smerom dozadu).
	Niť je navinutá okolo kolíka cievky.	Odstráňte niť a prevíňte cievku.
	Ihla je poškodená.	Vymeňte ihlu.
Nižšie zlomy závitů	Spodný závit nie je správne vložený.	Starostlivo skontrolujte závit.
	Napätie hornej nite je príliš voľné.	Nastavte napätie hornej nite.

Vynechané stehy	Ihla nie je správne zavedená.	Vyberte a znovu vložte ihlu (plochou stranou smerom dozadu).
	Ihla je poškodená.	Vymeňte ihlu.
	Bola použitá nesprávna veľkosť ihly.	Vyberte si ihlu vhodnú pre danú niť a látku.
	Pätka nie je správne pripevnená.	Skontrolujte a správne nasadte pätku.
Zlomenie ihly	Ihla je poškodená.	Vymeňte ihlu.
	Ihla nie je správne zavedená.	Vyberte a znovu vložte ihlu (plochou stranou smerom dozadu).
	Bola použitá nesprávna veľkosť ihly.	Vyberte si ihlu vhodnú pre danú niť a látku.
Voľné stehy	Stroj nie je správne navlečený.	Opätovne prečítajte stroj.
	Cievka nie je správne navlečená.	Navlečte cievku podľa obrázka.
	Kombinácia ihla/látka/nitka je nesprávna.	Uistite sa, že veľkosť ihly zodpovedá tkanine a niti.
	Napätie závitú je nesprávne.	Opravte napätie nite.
Švy sa zvinia	Ihla je príliš veľká na látku.	Vyberte jemnejšiu ihlu.
	Napätie nite je príliš silné.	Uvoľnite napätie nite.
	Dĺžka stehu je nesprávne nastavená.	Upravte dĺžku stehu.

LIKVIDÁCIA



Tento spotrebič nesmie byť na konci životnosti likvidovaný spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa zlikvidovať v recyklačnom stredisku určenom pre elektrické a elektronické spotrebiče. Tento symbol na spotrebiči, v návode na obsluhu a na obale upozorňuje na túto dôležitú skutočnosť. Materiály použité v tomto spotrebiči je možné recyklovať. Recykláciou použitých domácich spotrebičov výraznou mierou prispievate k ochrane životného prostredia. Informácie o zberných miestach vám poskytnú miestne úrady.

Podpora

Všetky dostupné informácie a náhradné diely nájdete na www.tristar.eu

•



WWW.TRISTAR.EU

Tristar Europe B.V. | Swaardvenstraat 65 | 5048 AV Tilburg | The Netherlands